



*balance positivo  
compás de esperanza*



*Expulsiones en la Ertzantza*

***Algo más que una falta  
de disciplina***



# EN EL ESTADO ESPAÑOL

**LIBRERIA ESPARTACO**  
Serreta, 18  
**CARTAGENA**

**LIBRERIA SANDOVAL**  
Pza. Sta. Cruz, 10  
**VALLADOLID**

**LIBRERIA VICTOR JARA**  
Meléndez, 22  
**SALAMANCA**

**LIBRERIA OJANGUREN**  
Plaza del Riego, 1-3  
**OVIEDO**

## GALICA

**LIBRERIA ENXEBRE**  
Polígono Elviña  
2ª Fase parcela 47-A  
**A CRUNHA**

**LIBRERIA HELIOS**  
Real, 55  
**O FERROL (A CRUNHA)**

**LIBRERIA RONSEL**  
Galerías Parque  
Curros Enríquez, 21  
**OURENSE**

**LIBROURO**  
Eduardo Iglesias, 12  
**VIGO (PONTEVEDRA)**

## ILLES BALEARS

**LIBRERIA QUART**  
CREIXENT  
Rubi, 5  
**CIUTAT DE MALLORCA**

## PAIS VALENCIÀ

**LLIBRERIA VIRIDIANA**  
Calvo Sotelo, 20  
**VALÈNCIA**

**LLIBRERIA SORIANO**  
Gran Vía Ferran El Catòlic, 60  
**VALÈNCIA-8**

**TRES i QUATRE**  
Pérez Bayer, 7  
**VALÈNCIA**

# Sumario

## PUNTO Y HORA

DE EUSKAL HERRIA

Edita: Orain, S.A.

Imprime: Ardatza, S.A.

Redacción y administración:

Apartado 1.397,

San Sebastián.

Telf.: 943-55 47 12.

Depósito legal:

SS-665 / 77.

### DISTRIBUCION

Bilbo: Telf.: 94-424 44 05.

Iruña: Telf.: 948-22 71 00.

Donostia: Telf.: 943-55 47 12.

Gasteiz: Telf.: 945-23 00 31.

Barcelona: Jorge Nicuesa.

Córdoba, 689-5°—2.

Telf.: 93-256 72 11.

Madrid: Paulino Jiménez.

Telf.: 91-206 42 64.

Zaragoza: Dasa.

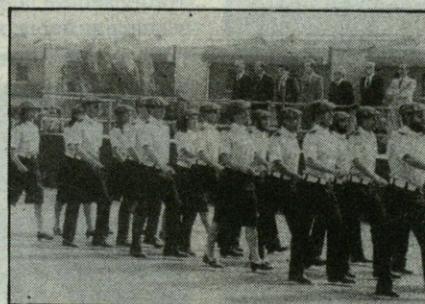
Telf.: 976-21 07 35.

número 411

- 4** Jendeak.
- 5** Editorial.
- 6** Cartas.
- 7** Hemeroteca.
- 8** Exito de la marcha «Errefuxiatuak Euskadin».



- 11** 10 años de marcha hacia la libertad.
- 13** X. Amuriza: Haizelarreko Berrimetroa.
- 14** Crónica de Euskadi.
- 17** Algo más que una cuestión de disciplina.



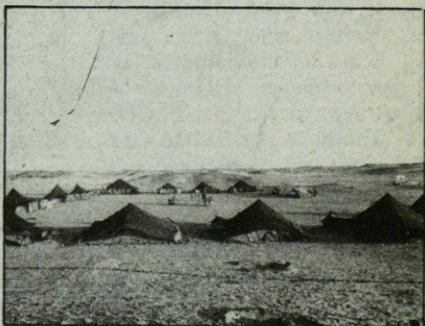
- 20** Joselu Cereceda: Mirando de frente.
- 21** Los artistas y el pueblo de Arrasate.
- 23** Bertsolandia.
- 24** Intelectuales reunidos «Geyper».
- 26** Chile: Relato de un esbirro arrepentido (VI).
- 28** Oriol Martí: Salud Pública.
- 29** Crónica de Estado: Un cierto aroma franquista.

**30** La difícil «españolización» de Zaragoza y Torrejón.

**33** Krakers en Madrid.

**35** Crónica internacional: Elecciones en América Latina.

**36** Terror en el Sahara Occidental.



**40** 10 años de lucha feminista.

**43** Kultur Kronika.

**45** Cine.

**46** Deporte: Futebol de Salao.

**48** Crítica de libros.

**50** Punto y Broma.

# JENDEAK

En declaraciones realizadas por la ministra de Cultura griega **Melina Mercouri**, Grecia ha perdido una batalla pero no la guerra que mantiene para la recuperación de los mármoles de Elguin, que descansan desde hace dos siglos en el Museo Británico de Londres. Hace un año, Grecia presentó un ultimátum a las autoridades británicas a través de la UNESCO. También a través de este organismo Londres respondió esta semana al ultimátum con una tajante negativa. Londres estima que la devolución de los mármoles de Elguin sentaría un precedente para la restitución de obras de arte a sus países de origen. Los mármoles del Partenón pertenecen a la herencia cultural griega y su devolución es una cuestión de vida o muerte en opinión de Melina Mercouri, que ha convertido el tema de los már-



oles del Partenón en el caballo de batalla de su gestión ministerial. La rotunda negativa de Londres, al parecer, no es obstáculo para que la ministra griega mantenga su empeño en la empresa, a pesar de que Grecia, esperaba al menos la promesa de devolución de los mármoles. Su recuperación hubiera puesto sello de oro en la proclamación de Atenas como capital cultural de Europa 1985.



El manual de autoprotección que el general de división **Antonio Rodríguez Toquero** ha enviado a altos mandos de las Fuerzas Armadas ha causado malestar en círculos militares. El general, en situación de retiro, ofrece a los Ejércitos los servicios de una empresa de seguridad privada de la que es asesor. La empresa en cuestión, Seveinsa, pertenece a Induyco, firma textil

patrocinadora del conjunto Comando Rock, grupo musical formado por soldados, que creó el citado general y posteriormente desaparecido por orden de la Junta de Jefes del Estado Mayor. En círculos militares se estima que el objetivo del Manual enviado por Rodríguez Toquero es únicamente lucrativo, con el fin de promover la contratación de los servicios de Seveinsa. El general Toquero ha cobrado actualidad estos días a raíz del traslado a prisones ordinarias de los ex guardia civiles condenados por el «caso Almería». Cuando ocurrió la muerte de los tres jóvenes por disparos de guardia civiles, Rodríguez Toquero era jefe del Estado Mayor de la Guardia Civil y tuvo una actuación relevante en cuanto a las órdenes enviadas a Almería desde la Dirección General.

El ex director general de EITB, **Andoni Areizaga**, ratificó que en la Televisión vasca no se produjo ningún déficit en el curso de su mandato, como anunció el actual director general, José María Gorroño. Contrariamente, el ente informativo vasco «ha arrojado un superávit de más de 67 millones de pesetas», declaró Areizaga. Como se recordará el director entrante de EITB declaró que había encontrado un «agujero» presupuestario de 1.000 millones de pesetas en misiva dirigida al Consejo de Administración del citado organismo público. Andoni Areizaga que desde su regreso de Londres no había realizado declaraciones al respecto dijo que el Gobierno vsc le indicó que «se facilitaría a los medios de comunicación la correspondiente información rectificándose la que erróneamente había sido pu-



blicada». Según Areizaga «el superávit en EITB es consecuencia de que si bien los ingresos habían sido 401.580.000 pesetas inferiores a los previstos, los gastos también habían sido inferiores a los presupuestados en 468.903.000 pesetas incluidas las correspondientes dotaciones para amortizaciones». Andoni Areizaga dimitió como director de la EITB en septiembre último en medio de una crisis ya crónica en el citado ente.



La madrileña **Mercedes Padilla Valencia**, será la primera mujer que dirija un concierto sinfónico en el Teatro Real, con una Orquesta de Cámara de reciente creación. De 33 años de edad afirma que para ella «lo más importante es la música», a la que vive entregada desde que tenía 8 años. Mercedes Padilla es profesora

numeraria en el Real Conservatorio de Madrid. Ha realizado cursos en Alemania, Italia y Austria de Dirección de Orquesta y Composición y ya ha dirigido en distintas ciudades de Sudamérica y Estados Unidos. En el Teatro Real hará su presentación con un grupo de cámara formado por ella con miembros de la Orquesta Nacional de España, y un programa con obras de Vivaldi, Stamitz, Haendel y Mozart. Unica mujer de su promoción en los cursos de Dirección de Orquesta del Conservatorio de Madrid, dijo que al principio se sintió algo discriminada, «pero luego me trataron como a una igual porque comprendieron que podía hacer lo mismo que los hombres».

# EDITORIAL

## Qué se puede esperar...

Qué esperar de unas autoridades que, por naturaleza, se hallan enfrentadas con los trabajadores, con los que mantienen una militancia consecuente por las reivindicaciones nacionales pendientes.

Quienes están acostumbrados a acumular toneladas de capital en sus bolsillos y a cualquier precio. Quienes no aspiran a que el euskara y la ikurriña sobrepasen los límites del folklore y la erudición. Quienes no pueden admitir que la voz de aquéllos que con su encarcelamiento o destierro denuncian una situación política se alce en toda su contundencia. Quienes están caracterizados por todas estas particularidades, no pueden permitir que su brazo armado, su policía, tenga contemplaciones con los obreros que protesten ante un Parlamento. No pueden admitir que su escolta se mantenga impasible ante quienes insistan en reivindicar el euskara en sus propias narices. No pueden consentir que su Cuerpo de sacaojos, latigueros, comeníños, castigaviejas y pistoleros zancandillee en sus cuarteles cuando se ice una ikurriña en un ayuntamiento, o cuando los familiares de presos y refugiados vascos alcen su voz ante ilustrísimas autoridades dadas más al rezó que a gobernar con Justicia.

Y qué otra cosa son el Retolaza, o el Eli Galdos, o el Ardanza, o el García Egotxeaga, o el Garaikoetxea. Qué otra cosa defienden los dirigentes del PNV sino todo eso que hemos descrito. Qué otra cosa podíamos esperar entonces de ellos.

Todo eso no cambiará mientras no desaparezcan los motivos por los que hoy se protesta. No se alterará en tanto quienes hoy protestan sean los que ordenen a la Policía. Nada variará, en definitiva, hasta que no dé vuelta la tortilla.

No sobra reivindicar. No está mal, desde luego, que vestido de uniforme y desde un sindicato se llame a las cosas por su nombre. Pero, no nos engañemos, la manera única de evitar que nos apaleen nuestros hijos, nos detengan nuestros hermanos de sangre, nos saquen los ojos nuestros primos o nos maten, incluso, nuestros amigos de la infancia es evitando la existencia de cuerpos policiales como la Ertzaintza, mientras manden quienes hoy mandan.

Zer itxaron langileekin, bete gabe dauden errebindikapen nazionalen aldeko militantzia kontsekuente bat mantentzen dutenekin, naturaz, enfrentatuta deudenengandik.

Beren faltriketan kapitala toneladaka eta edozein preziotan metatzera ohituta daudenek. Euskara eta ikurriña folklore edo erudizioaren mugak gainditzearen bidetik ez doazenek. Beren kartzeleratze edo desterritzearekin egoera politiko bat salatzen duten ahotsa bere indar guztiz altzatzea onartu ezin dutenek. Bereiztasun guzti hauez nabarmenduak direnek, ezin onar dezakete heuren beso armatua, heuren polizia, parlamentu baten aurrean protestaka ari diren langileen erruki izaterik. Ezin onar dezakete heuren sudur berberean euskara errebindikatuz ari direnen aurrean eskolta geldi mantentzea. Ezin onar dezakete beren begiateratzaile, latigero, haurjale, atsozigtzaile eta pistolero Gorputza kuarteretan alferkerian egoterik, udaletxe batetan ikurriña jasotzen denean, edota euskal preso eta errefuxiatuen familiartekoek Justiziaz gobernatzeko baino otoitzetarako zaletasun handiagoa duten agintari txit agurgarrien aurrean ahotsa altzatzen dutenean.

Eta zer dira besterik bada Retolaza, edo Eli Galdos, edo Ardanza, edo Garcia Egotxeaga, edo Garaikoetxea. Zer besterik defendatzen dute PNVko gidarieki aipatu dugun guzti hori baino. Zer besterik itxaron genezakeen, beraz, heurengandik.

Guzti hori ez da aldatuko gaur protestarako arraizoi direnak desagertu arte. Ez da aldatuko poliziaren agintari gaur protestari direnak izan arte. Ez da ezer aldatu, azkenik, tortillak buelta eman arte.

Errebindikatza ez dago sobran. Ez dago gaizki, noski, uniformez jantzik, ere eta sindikatu batetatik, gauzei bere izenetik deitza. Baino ez dezagun geure burua engaina. Egurra geure semeengandik jasotzea, geure nebarrebek atxilotza, geure lehengusu-lehengusinek begiak ateratza eta geure haurtzaroko adiskideek hiltza, baitere, ebitatu nahi badugu. Ertzaintza bezalako gorputz polizialak ebitatza da bide bakarra, gaur agintzen dutenek hortan darraikiten bitartean.

## Al lluitador Benjamin Moloise

Tu, Benjamin, debies recordar molt bé aquella frase que diu «més val morir d'empeus que viure agenollat».

El vil assassinat del poeta i lluitador antiapartheid contra el régime racista i criminal de Sudàfrica constitueix un acte inqualificable a les acaballes del segle XX. Quan se suposa que la humanitat hauria d'haver assolit un grau considerable de civilització. Però no és així. A Sudàfrica i a molts d'altres Estats. No es respecten els drets humans, es tortura com a pràctica quotidiana. No es respecta el dret dels pobles a ésser lliures i no es respecta a persones d'una altra raca. Perquè tots som iguals, som éssers humans. Però hi ha Estats com la gran Bretanya que reprimeix brutalment les protestes antiapartheid o el paper de complicitat que juga Estats Units que per davant ha condemnat l'execució i per darrere suministra armes a Sudàfrica. Però no cal anar molt lluny per a veure actes de pro-racisme. El propassat dia 12 d'octubre a la Placa dels Països Catalans a Sants una concentració feixista celebrava la conquesta d'Amèrica i la matanca indiscriminada d'indis justificada per la raó d'Estat del «gran imperio espanyol donde no se pone el sol». Això també és un acte racista. Crec que una llarga i profunda reflexió i actuació sobre aquest tema ens ajudaria a tots a fer una societat més justa, solidària i lliure.

**Francesc Magrinyá Mateu, membre del Moviment de Defensa de la Terra**

## Los toros...

Por lo general, cuando en la «Tele» hay toros, la suelo apagar, pues me duele ver lo que a mí me parecen martirios a unos animales con el único objeto de divertir a la gente. Nunca me he explicado por qué no le ponen al menos un «rombo» a estos programas, ni la entrada de niños en las plazas, y es lógico que así cuando varios niños hacen jidiadas a un gato, perro, lagartija o cualquier animal, le

## CARTAS

estén haciendo SUFRIR, sin entender que ellos también sienten.

Pero el pasado viernes, mientras ojeaba una revista, vi como un astado ensartaba a un caballo de picar, atravesando con el cuerno la carne del animal y se quedó enganchado, hasta que por su propia fuerza y peso se soltaba RASGANDO la piel y carne del caballo. Estaba anoradado viendo estas escenas con particular enfurecimiento cuando tuve que marcharme, puesto que, al parecer, iban a seguir picando al toro con el animal herido, teniendo otro caballo de reserva mirando como si nada hubiese pasado. Toda una carnicería, y más teniendo en cuenta que antes había sido pinchado un torero.

En fin señores, yo no sé dónde están los de la Sociedad Protectora de Animales, ni cuál puede ser la explicación válida para esta carnicería, pues hasta ahora las que he oido rayan la estupidez, y no me salgan con aquello de que «mayores injusticias hay en el mundo», porque para mí la mayor injusticia está en la desigualdad (inteligencia contra instinto), y mucho más aún en tenerla delante —si así se considera— y no hacer nada para evitarla.

¿Por qué no torean al animal y después de marearlo lo matan con el mínimo de sufrimiento para aprovecharlo? Yo, cuando veo esto, y les invito a ustedes a lo mismo, miro al calendario y leo: 1985.

José Cruz Valentín

## Viva la «Banda Municipal» de música Ciudad de San Sebastián

Sr. Labayen: Se ve que usted entiende poco de estímulos ni consideraciones y que la arrogancia y la soberbia parecen dominarle, ya que su postura respecto a la Banda de Música Ciudad de San Sebastián es digna del mayor desprecio. El error que usted y alguno de los corporativos cometió es creído también por algunos caciques del Conservatorio de Música que como es lógico aprovechan en beneficio propio la ira del Alcalde, con el afán de repartirse el pastel del dinero, sin importarles la dignidad de la música y de los músicos.

La labor de la Banda de Música Ciudad de San Sebastián ha sido pagada con una patada, negándoles el contrato laboral y su merecida municipalización, muy al contrario de lo que piensan realizar con la Banda que quieren formar dependiente del Conservatorio. ¿Es realmente justo?

Bilbao municipalizó la Banda de Música estando en la misma situación que la de San Sebastián. ¿Por qué San Sebastián no lo hace?

Quiero refrescarle la memoria, recordándole que en el año 83 usted dijo que si el pueblo pedía una Banda Municipal, la tendría. ¿Es que no sirvió de nada las 10.000 firmas que se recogieron para la municipalización de la Banda en el concierto protesta que se realizó hace cinco años?

El que usted Sr. Labayen y el PNV tengan la mayoría no significa que tengan la razón y espero que en las próximas elecciones «a los demócratas como usted», habiéndoles visto el plumero, no le salgan las cosas tan redondas.

Sr. Labayen (PNV)  
Eskerrik-asko, por nada.

Una ciudadana a la que no le gustan las alcaldadas.

## Apoyo a Salvador Llopis

Ante la inminencia del juicio a celebrar el próximo día

21 de noviembre a las 11 h., ante el Juzgado de Instrucción nº 3 de Barcelona, Avda. Lluís Companys, s/n, contra Salvador Llopis Cano, acusado por el Ministerio Público de la comisión de un delito de propaganda ilegal y otro de asociación ilícita, debemos manifestar lo siguiente:

Primer: Reiterar nuestra actitud frente al derecho constitucional referido a la libertad de expresión. Tal reiteración hace referencia al delito de que viene acusado Salvador Llopis Cano, respecto a la propaganda ilegal. Por las actuaciones de la causa se desprende fuera de toda duda, que, fueron encontrados en su domicilio diversos libros, así como diversos impresos en defensa de los presos políticos antifascistas y revolucionarios. Caso Batista-Roca, RCAN, ERAT, y Juan J. Crespo Galende (Kepa). Por tanto entendemos que acusarlo ahora de propaganda ilegal es ni más ni menos coartarlo para que no pueda hacer uso del derecho de «Libertad de Expresión».

Segundo: Los hechos por los que se le acusa hacen referencia al mes de junio de 1982, es decir cuando fué detenido y maltratado por la policía; malos tratos que fueron denunciados ante el Juzgado de Instrucción nº 10 de Barcelona, en cuyo juzgado consta que el propio Juez acordó la celebración de un careo entre el detenido y los policías que lo maltrataron. Transcurridos tres años todavía Salvador Llopis Cano está pendiente de realizar tal careo.

Tercero: Es más, en fecha 17 de octubre de 1984 Salvador Llopis Cano formula ante el Juzgado de Guardia nº 4 de Barcelona denuncia por la supuesta comisión de un delito de amenazas y coacciones contra dos miembros adscritos a la Brigada de Información de la Jefatura Superior de Policía de Barcelona dándose la sorprendente circunstancia de que los dos dichos denunciados eran los mismos que en el año 1982 habían maltratado en las dependencias de la policía a Salvador Llopis Cano.

Cuarto: Ante tal circunstancia no cabe otra cosa que denunciar la connivencia entre el Estamento policial y judicial por lo que respecta al caso que nos ocupa.

Comité de apoyo  
Caso Salvador Llopis

# ¿Quién es Febres Cordero?

Editorial en «Barricada Internacional»

«La decisión de León Febres Cordero de romper relaciones con Nicaragua, aunque no nos sorprende, es quizás la mejor prueba de que su gobierno está sometido a los dictados del gobierno de Estados Unidos, que pretende utilizarlo como agente divisorio en América Latina.

Es la mejor prueba, pero no es la única. Mas bien corona una cadena de hechos.

En semanas pasadas han ocurrido hechos que pueden ayudarnos a entender el tipo de gobierno que decidió romper relaciones con Nicaragua. El más reciente, es la suspensión de las elecciones seccionales que habría de realizarse en Ecuador el año entrante y que fueron eliminadas por la bancada social cristiana que controla el Congreso ecuatoriano.

Ello ha causado indignación entre la oposición.

Pero el remate llegó con la reunión del secretario de Estado George Shultz, con los ministros de Costa Rica, El Salvador y Honduras, en la cual Washington orientó a los «centroamericanos» en su estrategia contra el procesos de Contadora.

Parte importante de ella, era la inclusión del «gobierno» de Febres Cordero en el Grupo de Apoyo de Contadora, formado por Perú, Argentina, Brasil y Uruguay, países que han sabido expresar opiniones independientes de la óptica irracional de Estados Unidos sobre Centroamérica.

Pero fue el propio Febres Cordero quien desnudó la maniobra: expresó que Nicaragua debía hacer otra vez elecciones generales, se atrevió a deslegitimar el proceso democrático nicaragüense y nos acusó de ser el origen de los males en Centroamérica.

Las declaraciones ofensivas e intervencionistas merecieron la inmediata y justa respuesta nicaragüense. El presidente Daniel Ortega advirtió: «El plan norteamericano está encaminado a utilizar a personas como el señor Febres Cordero para que se conviertan en la manzana de la discordia dentro del Grupo de Contadora y sirvan como elemento de división de la comunidad latinoamericana.

Ante la digna respuesta, Febres Cordero anunció —no sabemos si un poco adelantado a las orientaciones norteamericanas— la ruptura de relaciones con Nicaragua tratando de convertir al ofensor en ofendido y deslegitimando con ello, totalmente, su presencia en el Grupo de Apoyo a Contadora.

## HEMEROTECA

### Existe la tortura

Entrevista a José Antonio Martín, presidente de la Asociación pro-Derechos Humanos, en «Euzkadi»

(...) «Hay una soterrada intención política, y más ahora —prosigue—, de hacer comparaciones, entre los todavía escasos ciclos históricos de laidadura democrática. Los polos de referencia podrían ser los años 77-82, y 82-85, con un hecho no desdeñable por medio, que es el Golpe del 23-F. Rechazo cualquier punto de comparación —ha dicho Martín—, pero un análisis continuado y homogéneo, tal como lo hemos realizado, permite afirmar que se viene repitiendo, también desde el 82, el hecho de la tortura».

(...)

— ¿Cómo ha influido la Legislación Antiterrorista en la situación de los Derechos Humanos?

— En el informe anual que realiza la Asociación pro-derechos Humanos fijamos nuestra atención en los derechos que pensamos están más vulnerados. Desde el año 82, se viene repitiendo, como una constante, la práctica inhumana y degradante con las personas detenidas. En ese contexto, se ha analizado la Legislación Antiterrorista, y la repercusión que pueda tener como elemento favorecedor de la tortura. Y aquí hay una coincidencia unánime en todos los analistas de la Ley Antiterrorista: que el plazo de detención de los 10 días propicia la práctica de la tortura. Es un plazo de detención inútil, desde el punto de vista de la investigación policial. Nos alegra mucho que este año haya coincidido en esa opinión el propio Fiscal de la Audiencia Nacional, García Carrero.

### La realidad y el deseo

Ignacio Aranguren y Adrián McLiman en «Tiempo»

«La guerra de las galaxias ha exacerbado esta desigual división: ahora, los que sueñan con obtener la superioridad nuclear tienen un nuevo juguete en sus manos. Sacrifican la posibilidad de un tratado práctico con la URSS para controlar la espiral nuclear por la quimera o la teoría no demostrada de que se puede conseguir (a comienzos del próximo siglo) un paraguas protector en el espacio que defienda los silos de Estados Unidos (pero difícilmente a sus ciudades y a la población) de un ataque nuclear de los potentes misiles ICBM de la Unión Soviética.

La realidad, frente a la fantasía: no sólo es imposible que tal paraguas de Defensa Estratégica sea al 100 por 100 impenetrable —dicen a coro una mayoría de expertos—, sino que, de ocurrir un ataque, los efectos médicos y ecológicos, 'es un concepto criminal, se quieren cargar el mundo', dice con agresividad la doctora Hellen Caldicott. Las pavorosas consecuencias médicas de la guerra nuclear han sido bautizadas como la última epidemia por el doctor Howard Hiatt, ex decano de la Facultad de Medicina de Harvard y el verdadero padre espiritual de la IPPNW. La doctora Caldicott insiste en que 'nada saldrá de la cumbre de Ginebra'. Esta pediatra australiana, de cuarenta y siete años, que abandonó la universidad en 1981 para dedicarse exclusivamente a detener la locura nuclear, basa su pesimismo en que la Administración norteamericana 'no es seria en cuanto al control de armamentos'. Su recién publicado libro *Missile Envy* (Envidia de misiles, Banton Books, 1985) es una dura crítica a la guerra nuclear, y recoge, entre otras cosas, la descorazonadora entrevista que para hablar del tema mantuvo en la Casa Blanca con el presidente Reagan».



Los refugiados políticos vascos han valorado positivamente la marcha que durante ocho días ha recorrido recientemente los pueblos más importantes de Iparralde y han anunciado que prosegurán en sus movilizaciones para defender el derecho a permanecer en Euskadi, al tiempo que reiteran su decisión de luchar contra las medidas socialistas de reinserción y plantean la reivindicación de la negociación política como única fórmula capaz de solucionar globalmente los problemas de euskadi.

## El éxito de la marcha por Iparralde, inicio de una más extensa campaña reivindicativa

**Los refugiados vascos se reafirman en la necesidad de la negociación**

J.C. Gotxi

Proseguir con las acciones de protesta, a ambos lados de la muga, contra los gobiernos francés y español es uno de los acuerdos al que han llegado los refugiados vascos tras el éxito de la marcha que, durante ocho días, ha recorrido los principales pueblos y ciudades de Iparralde bajo el lema «Errefuxia-tuak Euskadin».

Continuar recabando solidaridad

porque, tal y como afirma un portavoz del Comité de Apoyo a los Refugiados, «a pesar de las persecuciones, atentados, arbitrariedades y prohibiciones que estamos padeciendo, con esta marcha ha quedado demostrado que son rotundamente falsas las declaraciones de los dirigentes socialistas y algunos medios de comunicación en el sentido de que nos encontramos aislados, de que amplios sectores de la población de Iparralde nos han dado la es-

palda. Por el contrario, no tenemos más remedio que afirmar que a lo largo de estos días de marcha han sido incontables las muestras de solidaridad que hemos recibido y el apoyo de la gente de los distintos pueblos de Iparralde por los que hemos pasado sólo podemos calificarlo de incondicional».

Por primera vez, los refugiados vascos se han manifestado durante ocho días con la cara descubierta y han aparecido, de esa misma forma,

ante las cámaras de Euskal Telebista en un reportaje que la ETB emitió sobre su situación, y ello, siendo conscientes de los evidentes riesgos que esta actitud supone a consecuencia de las constantes presiones a que están sometidos por la policía francesa y las acciones del propio GAL.

«Hemos adoptado esta decisión porque queremos dejar bien sentado que nosotros no somos ciudadanos de segunda condenados a vivir a escondidas. Somos vascos, vivimos en nuestra tierra y tenemos derecho a permanecer en ella. Somos tan ciudadanos como el que más. Muchos de nosotros vivimos con nuestras familias, trabajamos, tenemos hijos y no estamos dispuestos a que nos desplacen y aíslen de los centros en los que se desarrolla la vida social y cultural de Iparralde. Por eso, a pesar de que somos conscientes de los riesgos que padecemos, hemos salido a la calle con la cara descubierta, porque no estamos dispuestos a que conviertan la comunidad de refugiados en un ghetto al que hay que exterminar».

Para los refugiados, la marcha por Iparralde no es más que un inicio, un exitoso inicio al que deben suceder nuevas acciones de protesta «porque el tema está candente y nuestra campaña no ha hecho más que empezar. Seguiremos movilizándonos y luchando por conseguir un estatuto de asilo político, por permanecer en nuestra tierra».

«A partir de este momento se inicia un compás de espera. El Gobierno galo puede seguir con su política de considerarnos extranjeros y expulsarnos del territorio francés en el plazo de un mes, medida que afecta ya a 5 refugiados y puede extenderse a otros 250. Pero nosotros, con nuestra marcha, no hemos hecho más que iniciar una campaña reivindicativa en la que vamos a proseguir».

Con esta actitud, los refugiados quieren dejar constancia de una situación a la que, tarde o temprano, el Gobierno socialista no tendrá más remedio que hacer frente. Una situación cuya solución pasa inevitablemente por una negociación política que garantice el retorno de todos los exiliados, al margen de las salidas individuales ofrecidas por la reinserción.

«La vía llamada de reinserción no solucionará nunca el problema de

los refugiados, porque aporta una salida, que ni siquiera lo es, individual. Alguna persona podrá acogerse a esa medida. En algunos momentos podrá haber un pequeño goteo, pero la solución no es otra que la de la negociación, vía por la que hemos apostado en bloque la comunidad de refugiados».

### El fracaso de la operación «Yoyes»

El retorno de María Dolores González, anunciado a bombo y platillo por los altos cargos del Ministerio del Interior y que pretendía abrir una fisura entre los refugiados para incentivarles en la vía de la reinserción no ha tenido el eco que los dirigentes socialistas pensaban y no ha servido siquiera para lavar la cara a un proceso que se ha mostrado ineficaz.

El retorno de María Dolores González —la filtración de la noticia del regreso fue efectuada por las altas esferas del Ejecutivo socialista que

calificó el hecho de políticamente muy importante— iniciaba una etapa de especulaciones sobre los efectos que podría tener entre los presos y refugiados. La prensa empezaba a afirmar que la vuelta de Yoyes «ha sacudido violentamente las estructuras de ETA en el sur de Francia y puede arrastrar a buena parte de la organización». Esta opinión era compartida por altos cargos del Ministerio del Interior que afirmaban que «la actitud de María Dolores González puede arrastrar a la reinserción a otros etarras cansados de estar sometidos a privaciones y tensiones en el sur de Francia».

Sin embargo, los ecos de las campanas lanzadas al vuelo loando la vía del Ministerio del Interior quedaron rápidamente apagados. La

Comunidad de Refugiados Políticos Vascos sacaba un escrito denunciando la actitud de Yoyes en el que se afirmaba que «la campaña de



presión e intoxicación lanzada por los Gobiernos central y autónomo no van a minar la moral y cohesión de un colectivo que se ha forjado en una piña» y abogaba por la necesidad de la negociación política frente a la reincisión.

Maria Dolores González Katarain debe su regreso a un Ministerio del Interior que, tras catalogarle de «dirigente etarra», a pesar de estar desde hace varios años apartada de esa organización, ha pretendido mediante esa sutil medida provocar la desmoralización de los refugiados y ensalzar la imagen democrática de un Gobierno policial.

#### El fracaso de Barrionuevo

Esta política de reincisión tiene sus antecedentes en una reunión mantenida el pasado 19 de abril entre José Barrionuevo con él, por aquel entonces, recientemente nombrado ministro del Interior francés, Pierre Joxe.

Barrionuevo y Joxe acordaron un plan de actuación contra los refugiados vascos basado en una política más sutil por parte del Gobierno francés ya que pensaba que a raíz de las extradiciones su imagen había resultado deteriorada.

De acuerdo con este nuevo plan, París se comprometía a obstaculizar con todos los medios legales a su alcance las posibilidades de resistencia para los refugiados vascos en Iparralde. Por su parte, el Gobierno español, además de mantener sus consabidas medidas represivas, entre las que se incluye la actuación del GAL, haría pública la vía de reincisión para aquellos que, no teniendo delitos de los llamados de sangre, estarían dispuestos a abandonar Euskadi Norte.

La parte del plan correspondiente a las autoridades francesas se puso en marcha el pasado verano a través de la Prefectura de Policía de Pau. Las primeras medidas estuvieron encaminadas a retirar a los refugiados los permisos de residencia. Asimismo, a otros muchos que tenían en regla estos permisos se les empezó a cancelar el de trabajo. Como consecuencia de esta política cerca de 250 refugiados corren el riesgo de ser expulsados del territorio francés, en una carrera de persecución que afecta ya a 5 de ellos.

El Gobierno español, por su parte, prosigue con su política de represión para minar la moral de los



Denis Langlois, abogado y escritor parisino, conversando con Peixoto en el transcurso de la Marcha

refugiados. Los presos políticos vascos permanecen en cárceles especiales. En Euskadi se recrudece la represión hasta límites insospechados y proliferan las denuncias de torturas en las comisarías, denuncias que son negadas por el Ejecutivo socialista apelando a la argumentación de que los detenidos tienen orden de denunciarlas sistemáticamente aunque éstas no existan. En Euskadi norte el GAL, cuya vinculación con los aparatos del Estado español está ya fuera de toda duda, golpea a los refugiados.

Sin embargo, para cuidar su imagen, para dar la apariencia de que no carga todas las tintas en la represión, aísla la vía de la reincisión. De una reincisión que, a tenor de los resultados obtenidos, se ha mostrado como una vía muerta.

#### Donde dije digo, digo Diego

Joseba Azkarraga, senador del PNV y promotor junto con el Ministerio del Interior de la vía de reincisión, ha hecho público recientemente su pesimismo por los resultados obtenidos y ha afirmado que «el proceso ha ido mal, bastante peor de lo que hubiera sido deseable».

Estas declaraciones del senador nacionalista no son coincidentes con otras efectuadas el pasado 18 de octubre cuando, tras la comparecencia de Barrionuevo ante la comisión de Presidencia e Interior del Senado, expresaba su satisfacción por los re-

sultados de la vía de reincisión y afirmaba al titular de la cartera de Interior que frente a la lucha contra ETA, «es más lo que nos une que lo que nos separa».

Azkarraga se contradecía nuevamente cuando, tras hacerse público el regreso de María Dolores González Katarain, afirmaba que «es la prueba más palpable de que la lucha armada está llegando a su fin en Euskadi» y proseguía sus alabanzas hacia la vía de la reincisión.

Ahora, el senador del PNV se desdice de lo dicho y critica los resultados del proceso de reincisión «ya que de las 43 personas que se acogieron a la vía del indulto, 24 prosiguen en las cárceles y ya se han superado los plazos que se dieron para la reincisión».

Joseba Azkarraga pone en duda la propia voluntad del Gobierno socialista para llevar adelante el proceso «con toda la responsabilidad y prudencia necesaria» y afirma que los argumentos esgrimidos por el Gobierno para retrasar los indultos hacen referencia a los atentados y a defectos de forma en los expedientes.

Lo cierto es que tanto el Gobierno socialista como el PNV se encuentran con serios problemas a la hora de argumentar sobre las excelencias de la reincisión. Se encuentran con dificultades para crear expectativas en torno a una vía en la que ni ellos mismos confían.

# Diez años de la larga marcha hacia la libertad

Diez años atrás se hablaba de inminente transición democrática en el Estado español. La era del «cambio» de hecho ya había comenzado de la mano del presidente Arias. Pero con la larga agonía del dictador Francisco Franco en una clínica madrileña, las ilusiones y las frustraciones de la oposición configuraban una nueva y determinante etapa en la historia del Estado español. Una larga marcha atravesaba por aquel entonces Euskadi norte reivindicando la amnistía para los presos políticos y exiliados al tiempo que se condenaba el fascismo que segara las vidas de Txiki, Otaegi, Sánchez Bravo, García Sanz y Baena.

El príncipe de España, Juan Carlos de Borbón, Jefe del Estado en funciones por la enfermedad del «caudillo», ante la amenaza de Hassan II de «tomar té en El Aiún», se desplazaba al Sahara para ultimar la venta de la colonia a Marruecos y Mauritania. Mientras, la radiotelevisión francesa organizaba un debate a fondo sobre la situación española. Desde París, los opositores al franquismo, al continuismo reformado del mismo, abogaban por la ruptura democrática. Desde Madrid, el ex ministro de Franco, Gonzalo Fernández de la Mora desataba las iras de sus interlocutores. «Manteniendo posiciones más franquistas que el mismo Franco, el ex ministro se negó a aceptar que la sucesión del Príncipe Juan Carlos pudiera traer consigo el menor cambio en la es-

tructura política del país», valoraba un medio informativo de la época.

La que fuera ex ministro de la República, la anarquista Federica Montseny, el jefe del Gobierno republicano Fernando de Valera, su ministro de Justicia, el presidente del Gobierno vasco en el exilio, Jesús María de Leizaola, Federico Melchor, miembro del Comité Ejecutivo del PCE y otras tantas personalidades desde su refugio en la capital gala replicaban a de La Mora acerca del futuro en el Estado español.

Lo que fuera calificado como show en Madrid, desde la oficialidad permisiva, destacaron el economista socialista Miguel Boyer, frente al grupo de Gonzalo de La Mora, formado por el arquitecto de la UDP Javier Carvajal y su esposa, el propio de La Mora y una joven

vasca. En el diálogo, asimismo, intervino prudentemente el entonces director general de la revista «Cambio 16» Juan Tomás de Salas.

## La batalla por el poder

Los temas que fueron tratados a lo largo del debate se extendieron en torno a la guerra civil y sus consecuencias; los fusilamientos y la violencia como consecuencia. Se discutió con suficiente acaloramiento el tema del Régimen franquista y de las posibilidades de «transformarlo en el futuro».

Gonzalo Fernández de La Mora llegó mediante sus posiciones continuistas a irritar a los opositores del régimen. Entre sus interlocutores republicanos, la legendaria Montseny, Leizaola y Melchor declararon que «no habían olvidado ni un ápice de la historia, ni querían olvidar».

Por su parte, Miguel Boyer, se refirió a la situación de camaradas tuyos detenidos recientemente en el Estado español, mostrándose en cierta medida preocupado ante la incógnita de «como podría terminar la larga noche franquista ni dónde podía terminar él». Afirmó que su presencia en los estudios de televisión española, con toda seguridad no tendría mayores consecuencias desagradables merced a la influencia de los países europeos que exigían la democratización en el Estado español.

A cerca del Mercado Común y las pretensiones españolas de hacerse un hueco en Europa, la polémica se tradujo en un claro enfrentamiento. Fernández de La Mora insistió en que no eran razones políticas las que impedían el ingreso de España en la Comunidad Económica Europa. Frente a él, el ex ministro



Leizaola dispuesto al debate desde París



Federica Montseny



De la Mora, recalcitrante

francés Penaud mantuvo elocuentemente la opinión contraria a su vez compartida por el joven socialista Boyer.

Fernández de La Mora manifestó con orgullo que fue nombrado ministro por Carrero Blanco, añadiendo que era uno de los pocos ministros no cesados por Franco, sino por las trágicas consecuencias que rodearon a la muerte del Almirante. Acusó el ex ministro de Obras Públicas a sus interlocutores en París de llevar más de 40 años en el extranjero y de no conocer, por tanto, la realidad del país. Al respecto tanto Leizaola como el representante comunista respondieron que ellos se encontraban dentro del país al tiempo de demostrar su preocupación por el futuro del hervidero español.

#### Concierto económico para Euskadi

En plena efervescencia política, el 7 de noviembre de 1975, se creaba



Lejos de coquetear con el régimen, en Euskadi se creaban las bases de la pacificación con la alternativa KAS

en Consejo de Ministros una Comisión encargada de estudiar un nuevo régimen administrativo especial para Bizkaia y Gipuzkoa. Se comenzaba entonces a hablar de «Administración Central» refiriéndose a Madrid. Observadores, unos escépticos y otros optimistas ante la nueva, valoraban al menos que la citada comisión podía conllevar «un punto de partida para una verdadera descentralización».

«El Concierto Económico, lejos de suponer un privilegio para las clases más acomodadas, permitirá a la Administración descentralizada, localizar y vigilar con mayor justicia tanto la recaudación como la distribución de impuestos en las dos provincias», declaraban ante los micrófonos de Radio Popular de Bilbao los dos procuradores en Cortes por Representación Familiar, Ignacio Satrústegui y Martín Fernández Palacios. Según estos dos procuradores, este nuevo régimen administrativo permitiría, sobre

todo, solucionar los graves problemas de infraestructura pudiendo a su vez favorecer una reducción del índice de conflictividad en el País Vasco.

En términos más políticos, el presidente de la Diputación guipuzcoana, Juan María Araluce, señalaba: «Supone el alivio de esa sensación de cierta sanción que, sin juzgar hechos pasados, permanece al cabo de tantos años, y que realmente oprimía y pesaba a las gentes de estas tierras, constituyendo una herida para todo el contexto nacional».

#### Expectativas ante la Comisión descentralizadora

Marcelino Oreja señalaba ante la iniciativa del último Consejo de Ministros presidido por el Príncipe Juan Carlos que «representa un gesto importante. Puede ser el principio del reconocimiento del hecho diferencial. Esta política de gastos es prometedora, un primer paso de buena voluntad para el posterior reconocimiento del hecho regional y para un futuro descentralizado».

Entre tanto, los grupos políticos que nacieron en la batalla contra el franquismo también intentaban a través de distintas plataformas manifestarse en torno al inminente «cambio» español. Paulatinamente la «reconciliación» parecía gestarse mientras el dictador se mantenía con un hilo de vida artificial al frente del Estado. Las conversaciones entre bambalinas con el régimen, dentro y fuera del Estado estaban a la orden del día, mientras en Euskadi se había gestado la Alternativa KAS. Cinco puntos mediante los cuales, la izquierda abertzale abría vías de negociación política.

#### Supresión de los Fueros, historia

En julio de 1876, después de un debate apasionado en las Cortes y a pesar de la oposición de los diputados vascos, el Gobierno de Cánovas conseguía suprimir los Fueros, reemplazándolos por un sistema especial de tributación para las tres provincias de Vizcaya, Guipúzcoa y Alava; se llamaría «Concierto Económico». Los vascos, según comentaristas de la época —entre ellos, el diputado Alejandro Pidal y Mon—, perdían su primera gran batalla. Un comentarista bilbaíno, Fernando Barrena, en noviembre de 1975 comentaba lo siguiente: «Pero la supresión de los Fueros no fue únicamente un problema económico. El fenómeno tuvo lugar cuando la teoría de los nacionalismos estaba en plena euforia. La supresión de libertades políticas se dejó

sentir. Y, además, la libertad económica produjo una expansión, un desarrollo, en términos de hoy, impresionante. Y el desarrollo económico exige el desarrollo político».

Diecisiete años más tarde nació el Partido Nacionalista (agosto de 1893).

Instituido en 1876, el Régimen de Concierto Económico fue renovándose hasta el año 1925. A partir de entonces siguió aplicándose hasta 1936, año en que se aprobaba el Estatuto de autonomía a raíz de unas elecciones generales en Euskadi. Tras iniciarse la guerra civil, y después de la ocupación de Bilbao por las tropas nacionales el 19 de junio de 1937, a los cuatro días se dictaba el nuevo decreto-ley derogando el estatuto y el anterior Concierto Económico en las provincias de Bizkaia y Gipuzkoa.



XABIER AMURIZA

## Moloiseren terreapena

**H**egoafrikan poeta bat hil dute. Moloise poeta hil dute eta haren terreapenak munduari bira eman dio, alperrik izango bada ere. Alperrik harentzat, ondokoontzat ikusteko dago baina. Hegoafrikan zer gertatzen ari den badakigu, urruneko albisteetikin bada ere. Haizelarreko berrimetroa han izan zen berri-ekarle, haizearen nozioa ere ia galdurik etorri zuen baina. Gerotzik ezin izan du lokamutsa hura garbitu eta azkenerako apena berezten duen egia ala lokamutsa zen ere, baina gogolarri horiek beharbada kontaturik pasatzen direla-eta, Moloiseren ondoko kamainan iragan zuen azken gau hura. Presondegiak zerbait estrinsekoaren taupaketa transmititzen zuelarik, kanpoaldekit amaren gorputzaren pultsua alegia murruaren kontra. Gartzeleroa tarteka mirila koipeztatutik begiratzen zuen eta inoiz barrura sartu ere bai.

— Zergatik ez duk garbitzen? — galduet zion berrimetroak poetari, zeldara sar-irten berri zen hurrenengo mailako presozainaren zapata hotsa galerian haruntz aldentzean.

— Hori garbituta zer irabazten diat, ba? — bergalduet zuen poetak.

— Eska ezak zerbitzu-burua.

— Berdintsu.

— Zuzendaria orduan. Eri ejimen-batzorde osoa hobeto. Neuk lagunduko diat. Bazegok denbora, erdiak luze uzteko moduan kolpea prestatzeko.

— Horiek garbituta ere zer irabazten diagu, ba? — hasperen egin zuen poetak.

— Galdu gutxiago. Bestela ere eguna zabaldu aurretik hila haiz;.

— Horiengatik ez dik mereziz azken esistentzi-puskak konplikatzerik.

— Polizia soil bat hil omen huelako izango haiz, ba, terretu!

— Omen nuelako ez. Nuelako!

— Bizirik jarraitzeko polizia bat hil eta orain, hiltza zihur daukakela, haundiagorik hil nahi ez?

— Hiltza zihur nuela jakinik, ez nian hura hautatuko.

— Hauta ezak oraintxe, orain zihur dakik-eta.

— Orain ez zeukeat nahi dudana hautatzerik. Berandu duk. — Beharbada kaperauaren bitartez, damu eta gizakortasun taukerua planteatu ezkero, nortasunen bat etortzea litekeena duk.

— Ez behar genukeen mailakorik, eta etorrira ere, ez

lituzkek arnasaz beste armarik ez duen terreagai baten atentaturik pairatzeko moduan etorriko. Berandu duk.

— Ez ezaidak bururik nahas. Ez diat zoraturik hil nahi. Gainera ez zekiat eskatu beharrekoa Botha hori den ere.

— Nor orduan?

— Mesedes! Ez nazak tortura. Orain berandu duk. Pentsa ezak herorrek, bizirik segituko bait duk.

Une hauxe izan zen berrimetroa lokamutsetik lehertu zena, eta begiak ez-ezik belarriak ere itxi-ireki desbokatuan nabari zituen, hain supitzko desgartzelaren harten. Haizelarreko bizimoduak lehengo moduan segitzen zuen, baina berrimetroak hurrengo gauean ere lokamutsa bera izan zuen eta ondorengoa gauetan ere bai, eta beti une berberean itzartzen zen. Niretzat berandu duk. Pentsa ezazue zuek, bizirik segitu behar duzuonok.

**P**oeta gaztea hil zen eta mundua hunkitu zen, baina gutxiena da poeta bat hil zutela, Moloise gaztea hil zutela ere. Moloise hil zuten. Ez gazte, ez poeta ez beste. Moloise. Eguna zabaldu aurretik terreatua izateko jaio behar ez zuen izakia, baina egunsentia eraman zuena. Zenbatgarrena? Eta zenbatgarren egunsentia? Orain Hegoafrika modan dago, gai aktuala esan nahi dut, baina beste lekuetan ez este, aktualitatetik pasatuak izan arren, hilketak atertu direnik. Egunsenti bakoitzak izarrak hurrengo gauean itzultzen dira eta hilengatik ez dakigu joan direla besterik. Onenean ere lokamuts bat uzten, harik-eta naturaren jeinu presagabeari loak heuren seaskara ekartea gogoratu arte. Bitartean pentsa ezazue zuek, bizirik segitu behar duzuonok.



## Itzala

El eminentísimo y docto profesor Antonio Beristain ha anunciado mediante artículos de prensa la realización de un elevado curso interdisciplinar sobre la violencia. En estos artículos planteaba algunas de las muchas situaciones en las que se expresa la violencia. Se refiere a la violencia en los campos de fútbol, la violencia en las cárceles, contra los niños, los jóvenes y la tercera edad, la violencia médica, en la Administración de Justicia y se podía haber referido a muchísimas otras situaciones. La violencia acompaña desde los actos cotidianos hasta las relaciones entre los Estados, se manifiesta en el comienzo de la vida y en su final. En la naturaleza la violencia aparece ligada al equilibrio entre las especies. El cosmos es igualmente escenario de estallidos de estrellas, choques entre cometas y otras manifestaciones evidentes de violencia. Pero en todo este maremágnum los ilustres doctores de la Universidad de las Vascongadas ¿Qué criterios científicos van a aportar? El señor Beristain propone remedios para aminorar los efectos de

la violencia sin salirse un milímetro del marco social y político establecido y sin entrar a profundizar en el origen de la violencia antihumana y antinatural. A nuestro humilde criterio este curso puede ser tan vistoso pero tan inútil como la quema de las fallas valencianas si no parte de ciertas consideraciones. La primera es que la violencia original radica en el deseo de perpetuarse de un sistema de producción que descansa en la propiedad y beneficio de unos pocos y en el trabajo y sufrimiento de una mayoría. El sr. Beristain no ha mencionado que el sistema de libre mercado, en que las compañías multinacionales, la Gran Banca estatal e internacional y los grandes industriales dictan sus reglas de juego y moldean la sociedad a su imagen es una fuente de injusticias que culminan necesariamente en esa violencia que los hombres debemos erradicar. Ese sistema de libre mercado condiciona a los gobiernos para que el aparato del Estado sea el instrumento de violencia necesario para mantenerse y para que pueblos como el vasco no lo haga peligrar. Y ese aparato del Estado tiene un brazo que se llama «Instituciones Penitenciarias» que es foco de violencia, otro que se llama «Seguridad interna» que es el campeón de la violencia, otro llamado «Ejército» que ni qué decir tiene. Ciento que en los matrimonios, en las escuelas,

en el vecindario, en el partido de fútbol, conduciendo un coche o en la cola del pan se producen hechos violentos muy reprobables. Ciento también que existen otros fenómenos violentos como la delincuencia y la lucha armada que precisan ser analizados aparte. Pero cuando menos ya hemos establecido el foco generador de violencia más importante: el sistema social impuesto y el Estado que lo protege. La violencia social se manifiesta en un crecimiento incansable de las cifras de parados de tal modo que, por ejemplo, el número de desempleados de Vascongadas aumentó en el mes de julio de este año en 2.214 personas más que en el mes anterior, situándose en la cifra de 154.550 personas sin trabajo. Esta violencia social se expresa también en la destrucción de empresas y de puestos de trabajo en función de la ley de la oferta y la demanda y en el deterioro del medio natural en el que vivimos a través de la tala abusiva de árboles, la polución atmosférica, el envenenamiento de los ríos y costas, la especulación del suelo. La violencia estatal abarca numerosos frentes y viene refrendada por el aumento de los gastos destinados al Ministerio del Interior y al de Defensa, 288.425 millones de pesetas y 629.000 millones de pesetas, respectivamente. Son gastos dedicados a financiar a los cuerpos destinados a aporrear manifestantes y obreros en la calle, a establecer peligrosos controles de carretera («después del consiguiente bochorno que supone siempre un control —manos arriba contra el coche, cacheo personal, registro a vehículo, etc.—... cuál no sería mi sorpresa cuando fui requerido por el teniente de la GC preguntándome... si había sido juzgado por el TOP» denunciaba en una carta en la





prensa un ciudadano de Legorreta), a realizar escuchas ilegales, a someter a malos tratos y torturas a los detenidos y a practicar la violencia en sus peores formas. No hace falta más que recordar los asesinatos y demás delitos en los que están implicados elementos policiales. Desde Euskadi se ha insistido mucho en que la droga no es un problema tanto social como represivo y los hechos corroboran esta tesis. Ha trascendido que 12 policías nacionales destinados en Ceuta se dedicaban al tráfico de drogas. Hace cierto tiempo 25 guardias civiles de Pontevedra fueron procesados por actividades de contrabando de tabaco rubio, 2 guardias de Huelva fueron arrestados también por contrabando, un teniente coronel jefe de la Comandancia de las Palmas de Gran Canaria y un comandante destinado en Alicante fueron expulsados del cuerpo por el mismo delito. Esos millones van destinados a que los diferentes servicios de espionaje como el Centro de Información Superior de la Defensa (CESID), la Comisaría General de Información, el servicio de Información de la G.C., la División de Inteligencia del Estado Mayor de la Defensa cumplan funciones de violencia preventiva o directa. Hoy pocas personas en su sano juicio ignoran cuál es la mano que mueve al GAL. Nos hemos permitido ofrecer algunas pistas a los estudiosos de la violencia. ¿Las seguirán, o por el contrario enrollarán más la madeja de la confusión?

### Arzallus el perdonavidas

La última epístola dominical de Arzallus estaba destinada a sacrificar el triunfo del jelkidismo sobre las fuerzas del mal encarnadas en las diferentes personas o grupos que han hecho suyo el marxismo. Arzallus mezcla de manera hábil diversas corrientes y conceptos para dejar airoso a los que, como él, nunca tuvieron «complejos de progresía». Realmente la moda de la «progresía» o de la «modernidad» han servido para camuflar actitudes personales llenas de individualismo, frivolidad y desprecio al entorno social. Cabe decir que Arzallus está libre de ser acusado por nadie de progresismo, desde el momento en que se desgañita admirando a Reagan, apoyando al gobierno títere de Duarte en El Salvador o proponiendo a «expertos» ligados a la CIA norteamericana para que estudien las causas de la violencia en Euskadi. El pequeño problema se nos plantea cuando Arzallus califica de «dogmatismo» lo que no es más que una evidente constatación de la realidad. Si alguien dice que la causa de la liberación de Euskadi está ligada al progreso social del Mundo y que ambos encuentran en el socialismo, sistema social hegemonizado por los trabajadores y el conjunto del Pueblo, el acomodo más natural, cualquier discípulo de Arzallus le va a golpear con la acusación de dogmático, porque ya lo ha dicho el jefe. Si alguien defiende el batua o recuerda con espíritu constructivo que los jelkides protegieron el convento de monjitas de San Bartolomé mientras que las izquierdas se batían con el fascismo en Donostia o que el señor Ajuria-guerra estuvo negociando con el fascismo mussoliniano la vergonzosa rendición de Santoña, los arzallusianos clamarán con ira: «¡Eres un rojo dogmático!». Y si algún atrevido osa recordar el triste noviazgo entre el

PNV y los yankis cualquier lector de «Deia» le llamará «¡Dogmático admirador de Cuba y Nicaragua!». Y en parte Arzallus tiene razón. Ha habido en Euskadi falsos marxistas que han combatido la identidad nacional vasca. Dogmáticos que establecían que el Pueblo Vasco estaba atado de pies y manos al marco español sin el cual, era impensable la revolución. Pero esos dogmáticos no fueron derrotados por Arzallus sino por la propia vida que invalidó sus postulados. Sepa, Sr. Arzallus que el propio Lenin luchó contra el dogmatismo: «el comunista que se vanagloria de su comunismo simplemente por haber recibido unas conclusiones ya establecidas, sin haber realizado un trabajo muy serio, muy difícil y muy grande... será un comunista muy lamentable». (Lenin).



# PUNTO Y HORA

DE EUSKAL HERRIA

## EN IPARRALDE



### **Puntos de venta:**

**HENDAYA CENTRO:**  
Librería Derro

**HENDAYA PLACE:**  
Librería Derro

**CIBOURE:**  
Maison de la Presse

**ST. JEAN DE LUZ**  
Maison de la Presse

**BIARRITZ**  
Librería Eki

**BAIONA:**  
Librería Zabal

**MAULE:**  
Librería Belatxa

**HAZPARNE:**  
Librería Antton Pochelu



La reciente expulsión de la Ertzantza de los ocho agentes promotores y miembros de la Junta Rectora del sindicato ERNE ha sido interpretado desde los más diversos y variopintos puntos de vista, desde quien únicamente quería ver cuestiones de disciplina interna a quienes atisbaban razones mucho más «de fondo», pasando por quienes interpretaban el hecho como «una clara militarización» de la Policía Autónoma.

## Algo más que una cuestión de disciplina

**Julen Arrieta**

Los ocho agentes expulsados —un sargento mayor, un sargento, dos inspectores, tres cabos y un agente— componían la plana mayor del sindicato nacional de la Ertzantza ERNE, de carácter profesional y sin vinculaciones políticas conocidas. Los integrantes de la Junta Rectora de este sindicato fueron expedientados el pasado 16 de abril, «en relación con hechos acaecidos desde noviembre hasta marzo con reiteración», según explicó el portavoz del Gobierno de Vitoria, Eugenio Ibarzabal.

Las acusaciones, desde luego, no podían ser más graves para los miembros de un cuerpo policial: infringir el código deontológico y el reglamento de la Ertzantza, violar el secreto profesional, realizar manifestaciones públicas en contra de la armonía funcional del cuerpo, elaboración de un escrito dirigido a obstaculizar la labor policial y falta de respeto a la superioridad. Las razones eran, pues, obvias. Que individuos que en tan breve espacio de tiempo realizan tal cantidad de tropelías no debieran formar parte de la Ertzantza debería estar más que

claro, deben pensar en el oscuro despacho de Retolaza..

Y es que esto sería normal. Sería normal que cualquier cuerpo de la Administración —bien sea la actual vascongada, la francesa o cualquier otra, del signo político que se deseé— expulsara de su seno a un grupo de funcionarios con semejante capacidad de emborronar su expediente a costa del buen funcionamiento del cuerpo. Hasta ahí todo está bastante claro.

No debemos de olvidar sin embargo el papel de estos agentes dentro de la Ertzantza, no debemos ol-



vidar tampoco cuáles fueron las verdaderas causas que motivaron la apertura de los expedientes sancionadores, no debemos olvidar los hechos que han merecido la calificación de «falta muy grave» y no debemos finalmente olvidar las diferentes concepciones de lo que debe ser la Ertzantza que mantienen los distintos sectores sociales y políticos en Euskadi.

#### **Historia de unos expedientes**

Los ya polémicos expedientes sancionadores se iniciaron con la denuncia pública que ERNE hiciera de la actuación de la Ertzantza en el barrio de Iturrigorri de Bilbao, donde, para desalojar a una familia trabajadora de su vivienda, hicieron ostentación de sus armas de fuego, en una actuación más propia de los «hombres de Harrelson» que de la policía «civil y cercana al ciudadano» que prometía el PNV. A esta denuncia —y su posterior expe-



Miembros  
de la junta  
rectora  
de ERNE

diente— siguió otra por la violenta carga policial contra los trabajadores de Fabrelec en Bilbao, a consecuencia de la cual un trabajador perdió un ojo. A tan gravísimas faltas, los dirigentes de ERNE sumaron otra más, al convocar una rueda de prensa en la que denunciaron las irregularidades que se observaban en el cuerpo, entre las que destacaron la selección y formación de los mandos «que muchas veces se hace a dedo, sin convocatoria pública y de forma poco democrática», la «actitud militarista de determinados mandos» y la falta de democracia interna en la Policía Autónoma.

Pese a todo los portavoces gubernamentales no han cesado de repetir una y otra vez que las expulsiones habidas en la Ertzantza no han tenido nada que ver con la actuación sindical de los sancionados, afirmando —Ibarzabal— que «se trata de un tema de disciplina que está al margen de toda actividad sindical», y —Galdos— que «se trata de una cuestión de disciplina sí o disciplina no».

#### Una medida política

Enterados —por la prensa— de la sanción impuesta, los dirigentes sindicales no dudaron en afirmar que se trataba de una medida política dirigida a descabezar el sindicato ERNE, con el doble objetivo de favorecer una opción sindical menos molesta y más próxima a las concepciones del PNV como la de ELA-STV. A pocos observadores se les escapará la razón contenida en

estas palabras.

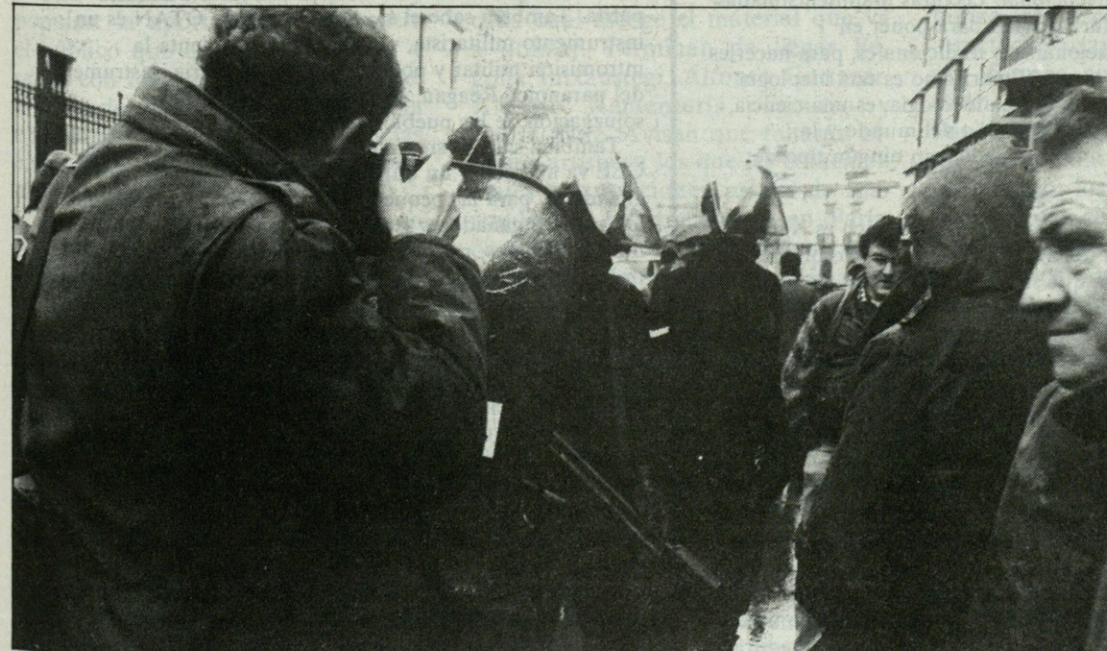
Sin embargo, lo que aquí se ventila no es un simple caso de depuración sindical, ni de represalias empresariales sin más. No nos encontramos frente a un irrelevante caso de nepotismo sindical —si es que pudieran calificarse de «irrelevantes» los casos de nepotismo sindical—, sino frente a algo mucho más grave e importante. Nos encontramos frente a un clarísimo ejemplo de lo que no debiera ser un proyecto de policía civil, plural y progresista. No hace falta hacer demasiadas cábalas para imaginar la oscura mano de los pactos detrás de una progresiva militarización de la Ertzantza. Y no hace falta que lo digamos nosotros, el parlamentario de Euskadiko Ezkerra Teo Uriarte denunciaba el pasado sábado esta misma militarización «en los controles que existen sobre los agentes, los formularios que les hacen llenar para cualquier tipo de gestión, el hecho de que a gente del grupo «Ekintza» se le haya enviado a la brigada móvil, el cambio de nueve mandos, la incorporación de un miembro procedente de la Guardia Civil para ocupar el puesto de uno de los expedientados y la incorporación de agentes de la última promoción, sin experiencia policial alguna, a la brigada móvil, que tiene un carácter más represivo».

Sobre todo esto alguien debe más de una explicación al pueblo vasco, que es, no hay que olvidarlo, quien mantiene económicamente ese cuerpo policial. Eli Galdos podría

ser un buen informador; el mismo que negó la existencia del grupo «Ekintza» pocas horas antes de tener que reconocer —sin que se le alterara ni un músculo facial— que, efectivamente, el grupo estaba formado; el mismo que acusó «a alguna organización armada vasca» de estar detrás de un fuerte alijo de drogas intervenido por la Ertzantza, pocas horas antes de que los verdaderos responsables de éste fueran detenidos, demostrándose que ninguna relación podía vincularlos a organización armada alguna; el mismo que ha manifestado en repetidas ocasiones su voluntad de emplear a la Ertzantza en la lucha contra ETA. Galdos —decía—aría ser un buen informador.

Y es que hurtar al pueblo vasco esa información es tratar de venderle falsa mercadería, como lo es «infilar» un miembro de la Guardia Civil en un cuerpo policial ante el que, todavía, la actitud popular es de expectativa. Que digan Ibarzabal y Galdos cuál es la policía que quieren sus jefes, y que digan bien claro contra quién pretenden lanzar luego a esa policía.

La expulsión de los ertzainas sindicalistas no puede ser entendida, pues, más que desde un punto de vista: simple y pura represalia por la adopción de actitudes no sumisas ante lo que muchos de nosotros presagiábamos hace ya mucho tiempo, la militarización de la Ertzantza y su conversión en un cuerpo eminentemente represivo. Y si no, al tiempo.



La Ertzantza, actuó contra los trabajadores de Fabrelec en Gasteiz



JOSELU CERECEDA

## El falso nacionalismo

**M**uchos han llovido desde que Sabino Arana despertase el sentimiento nacional vasco y fundase el PNV. La evolución de la ideología nacionalista, sobre todo, a partir de la década de los 60 ha ido respondiendo a la evolución también de la sociedad vasca y a la constatación de que los vascos están oprimidos doblemente, desde el punto de vista nacional y social y esta opresión es ejercida por la burguesía centralista y la gran burguesía vasca. En cuanto se dieron a la luz por primera vez estos principios, la reacción de la burguesía vasca fue fulminante: «el comunismo está penetrando en nuestros jóvenes». «Defender la lucha de clases es potenciar el enfrentamiento entre vascos». Lindezas de este tipo han constituido el barato manual utilizado por los dirigentes del nacionalismo convencional. Lecturas malintencionadas y tergiversadas de Marx servían para poner en antecedentes a los nacionalistas tradicionales, para hacerles ver el «peligro rojo» y que el marxismo es una ideología extraña. El marxismo no es una ideología, es una ciencia cuyo objetivo es la transformación del mundo y la construcción de una nueva sociedad sin ningún tipo de opresión.

Sus argumentaciones —hoy, el líder ideológico es Xabier Arzallus— pretenden defender un nacionalismo que se resquebraja día a día, que se ha convertido en un foralismo que no hace sino defender el marco estatal que ha inventado unos marcos autonómicos que no son sino meras descentralizaciones administrativas que, además de defender las estructuras del Estado, dividen sin miramiento alguno a Euskadi Sur. Y la realidad es, que, le guste o no al sr. Arzallus, la contradicción fundamental en Euskadi Sur es la que enfrenta el marco nacional vasco con el marco estatal. Y favorecer el marco estatal es perjudicar el marco nacional. Y en Euskadi Sur, la lucha de clases toma forma de lucha de liberación nacional. Y para que Euskadi sea plenamente libre, el 90% de la población vasca tiene que desprenderse de luchar contra la opresión que sobre ella ejerce el 10% restante. Y Arzallus más de una vez nos ha dicho que eso es conducirnos a una dictadura.

¿Qué es lo que tenemos ahora?, ahora tenemos el paraíso de la explotación de la burguesía centralista y de esa gran burguesía vasca que con tanto ardor defienden Arzallus y Cía. También tenemos la opresión nacional del marco estatal y del marco autonómico defendido en Euskadi Sur por todos aquellos que aceptaron la reforma.

El sr. Arzallus, que tan cristianamente ama la paz y está en contra de la violencia, es un entusiasta defensor de la OTAN y de la «guerra de las galaxias». Bien sabe el sr. Arzallus que la OTAN es un instrumento del imperialismo creado, entre otras cosas, para mantener la actual estructura política de Europa Occidental, que no permitirá que procesos de liberación nacional como el vasco avancen y que, por lo tanto, acrecentará los esfuerzos futuros que tendremos que hacer los vascos para liberar a nuestra patria. También sabe el sr. Arzallus que la OTAN es un instrumento militarista, violento, que acrecienta la intrusión militar y policial en nuestra patria, instrumento del paranoico Reagan, instrumento de opresión y sojuzgación de los pueblos.

También sabe el sr. Arzallus que la integración en la CEE va a suponer un durísimo golpe para el campo y la ganadería, para las pequeñas y medianas empresas y que los grandes ganadores serán el capital financiero y las multinacionales, mientras que los perdedores serán los trabajadores, pequeños comerciantes y empresarios. Pero todo sea por la mayor gloria del Señor.

para advertir, finalmente, de los peligros del «rojerío abertzale» afirma sibilinamente que pretende copiar las estructuras sociales de Cuba y Nicaragua, esas estructuras que defienden curas traidores, que basan su actuación en la defensa de los desprotegidos en lugar de defender al Señor del trueno, al Señor defensor del dólar, al Señor que está aplastando con su ciencia infinita al pueblo salvadoreño, al Señor que protege al pueblo más grande y guapo del orbe, ese pueblo yanki genocida defendido entre otras instituciones por una CIA de la que ha importado unos cuantos expertos para que ayuden a solucionar «el problema vasco». Jesús, Jesús, que cruz.



## Los artistas y el pueblo de Arrasate

Una cultura viva, participativa y popular: la aportación mutua entre el público que quiere y añora ver y sentir con los protagonistas del arte, el aprender a valorar y apreciar una obra artística, ese romper distancias entre el autor y el público... todo ello se vivió en Arrasate el día 27.

Desde muy temprano, Iñigo Arregi, pintor de esa Villa, ya estaba en la brecha comprobando con los organizadores si los paneles, las brochas, las pinturas y hasta los trapos estaban a punto. Sabino Egaña, desde Oñate, y Tapia de Donostia llegaban dispuestos a comenzar la tarea, este último curioseaba el material, manifestando su aprobación «está bien organizado». Carmelo Ortiz de Elguea y Santos Iñurrieta antes de nada se sirvieron unos huevos fritos, venían sin desayunar. Luego J. Luis Zumeta, Carlos Inda,

Goikolea, Amaia y Carlos Zabala, cada cual escoge el material que va a utilizar. Terminan de llegar Begoña Intxaustegi, Alfonso Gortazar, Alberto Rementería, Tamayo y Txupi Sanz. Avisan que faltarán algunos artistas a los que les coinciden viajes y exposiciones, así los de Iparralde que se encuentran en París, como Ramos Uranga, Lazcano, etc.

Los alrededores de la Iglesia, la plazoleta, se escoge como lugar apropiado ya previsto de antemano. Los tableros se distribuyen conforme el gusto de los artistas, los cuales empezaron rápidamente su acción creativa. La gente que en un principio observaba algo recelosa rompió en expresiones satisfactorias. Un ambiente natural, sencillo, lleno de contenido y significado donde lo bello se hace más bello.

Alfonso Cortázar posa en el suelo

sus botes de color verde, con ellos tapiza el lienzo convirtiéndolo en un atractivo paisaje; en sus tonos reposan formas aisladas, personas que están en sí mismas, sin más; una es Paquito Arriarán quien en un primer plano contempla a la gente, hay un diálogo; los niños son los primeros en darse cuenta y le piden a Alfonso que les deje pintar unas flores, estos gestos tan espontáneos le caen bien; el artista está feliz viendo como los niños ponen flores entre sus tonos verdes, al lado de Paquito; otro chaval quiere pintar una mariposa, y una niña un pájaro entre las nubes, y lo hace con dos trazos, queda bien... ¿qué mayor belleza? Ha debido captar y retener en su brocha las sensaciones más frágiles y más secretas del ser, la naturalidad.

Al lado Tamayo elabora un boceto sobre el que va dibujando

líneas que compartimentan los planos de color, es una primera fase, nos dice. Seguimos con interés sus trazos que se prologan unos con otros en el espacio...

Alberto Rementería, necesita un tablero más para extender una serie de formas esféricas que entre grises y rojos nos van sorprendiendo poco a poco, la obra de Alberto surge agresiva e inquietante como si quisiera explotarse por todo el muro. Estampa directamente capas espesas y como turbados por un movimiento vital profundo.

Begoña Intxaustegi va superponiendo planos y planos, no se cansa de recorrer el tablero de uno a otro lado. Las pinceladas largas y uniformes van abriendo espacios; juega con el color, que matiza en tonos verdes y rosados. Muestra su satisfacción por poder participar en este acto que considera tan cercano, tan real. Recordamos aquella primera pintada que se hizo en Euskadi en el muro de la estación de Ollargan a Bilbao. Allí varios artistas, junto con niños y mayores nos unimos para llevar a la pintura la realidad de las «chabolas» de Ollargan.

Tapia nos habla de gente, que se arremolina, se junta para algo. Cabezas que ocupan el plano, como una gran mancha que de repente se abre para dejarnos ver una pancarta en la que leemos AMNISTIA. Son imágenes vivas, llenas de impresión y sentimientos humanos, que recogen el impacto interior del artista que transmite al manifestarlos.

Txupi nos enfrenta a un desafío, a un encuentro. Los chavales dicen que esos dos hombres se están peleando. Dos columnas clásicas ornamentan, y sirven de base para cada uno de los dos individuos que se miran de frente. La piedra es una base firme, los rasgos de Txapi son trazos también inflexibles, ejecuta con seguridad. En el espacio se prolongan líneas que parten de las dos figuras centrales.

Carlos Inda trabaja con minuciosidad, entrelaza formas en las que estudia el color con detalle, las distribuye por el plano consciente de crear una composición en la que existe un contexto signico significativo de espacio y tiempo. Comunica ritmo y movimiento a esos entes de color, a la vez transmiten calma.

Desde lejos el color de la mancha de Sabino Egaña sobresale del entorno, amarillos y naranjas dominan

todo el espacio: del mismo color y sin romper la uniformidad del plano surge una gran herramienta de la que el tablero solo capta un eje, el resto lo vemos y proyectamos fuera del marco. El color de fuerza y contenido a esta obra que surge con espontaneidad, agresiva.

Carmelo Ortiz de Elguea pinta con óleo. El paisaje geométrico y abstracto va recobrando vida a través de todo un estudio del color del que él mismo está sorprendido. Dos árboles se han ramificado en un interesante trazado de líneas que abarcan todo el plano, a partir de ellas aplica el color. Los tonos marrones y los verdes van dando a la obra un contenido en profundidad; el espacio se abre en planos que se yuxtaponen. Se le ve a Carmelo totalmente entregado e imbuido en el paisaje.

Iñigo Arregi parte de una temática prevista de antemano, intenta reflejar en su obra la opresión en la que nos encontramos y que está motivada por el control de unos pocos. Una mesa de billar con los dos manipuladores forman el eje del cuadro de donde diagonalmente se suceden escenas que insinúan situaciones y tensiones derivadas de esa mesa de control. El color se va aclarando a medida que la distancia al centro se alarga. Juega con la luz y el color. Hay comunicación, forma y lenguaje.

Juan Luis Goikolea nos transmite una acción diaria en nuestro pueblo. Es el movimiento constante del que corre tras la persecución de las fuerzas de ocupación. Hay movimiento

en un espacio donde las diferentes imágenes se coordinan en un lugar unitario. Colores vivos, fuertes, agresivos ayudan a expesar la angustia del momento.

José Luis Zumeta está rodeado de gente que posa para su cuadro. La figura de Paquito Arriaran sobresale como queriendo llegar a todos los que en esa mañana pasean; dice algo y en el ambiente hay un trato amable, dialogante, nadie quiere herir... Zumeta va completando el entorno de Paquito con retratos de amigos que se acercan, esos quedan allí en el cuadro para la posteridad. La facilidad de Zumeta para el retrato quedó bien patente en Arrasate. Los del pueblo entendían bien lo que hacía, había una compenetación, un diálogo y además todos eran amigos de Paquito.

Santos Iñurrieta consigue aprisionar en sus aireados amasijos de signos, todo lo que en la realidad es movimiento. Estos signos los va compartiendo en planos, recuadros que a la vez se prolongan siguiendo una simetría ordenada. Iñurrieta procura mantener el ritmo, un ritmo de acción en el que se ve implicada la existencia síquica y física de él mismo. Va identificando espacio y tiempo con el color, en una expresión abstracta.

Carlos Zabala y Amaia dan forma a una cantera de piedras que poco a poco terminan ordenadas unas tras otras, hacia un cielo azul transparente. Hay una gran perfección técnica, nos hace dudar si la base material es un tablero o es un lienzo; detalle en el dibujo de las hojas y florecillas que nacen de las piedras. El cuadro recoge la solidaridad del pueblo con sus gudaris, cada una de estas piedras lleva gravada el nombre de un luchador que fue asesinado, se leen entre muchos el nombre de Argala, Santi Brouard y en la última el de Paquito, encima un pájaro, alegre, es el símbolo de la esperanza, la continuidad.

La expresión plástica de los trabajadores del Arte en Euskal Herria estuvo en Arrasate no como algo estético y vacío sino como la muestra más manifiesta de relación, comunicación y participación que no es sino vivir la realidad de la existencia artística. Al pueblo de Arrasate le correspondió dar un sentido a lo que los artistas hacían y crearon conjuntamente Arte.

Satur Abón



## Matxintxo gurea

Azkuek Iurretan jaso omen zituen bi bertsotauak da-kartza, «Ai ze gizon zurra» izenburuz. Bertsoak ala koplak diren geroago ekingo diogu. Hona hemen testua:

1)  
*Ai ze gizon zurra dan  
 Matxintxo gurea  
 prakatxo zarrak eta  
 ona umorea.*

*Igaz artorik ez ta  
 aurten hil andrea  
 ze bizimodu dok hori  
 Matxintxo gurea?*

2)  
*Eztot inoiz ikusi  
 gure Matxin lotan  
 orduan bere al dauko  
 pipea epanetan.  
 Pipeak hilten dautso  
 barruko gosea  
 pipa horri esker bizi da  
 Matxintxo gurea.*

Bi bertsotauak gizon baten bizimodu larria dantzarako moduan azaltzen da. Matxintxoren tragediak ez dio umorrik kentzen. Ia-ia bizimodu graziosoa tokatu zaiola ematen du. Aurreko urtean artorik batere hartu ez eta aurten andrea hil, pentsa nola geratu zen Matxintxo gurea, prakatxo zaharrak, baina ona umorea.

Euskaldunen artean zoritzarrari barre egitea edo gutxienez barrez hartzea nahiko normala izan da. Ezagutua dut agure bat, bere bizimoduko kalamitateak kontatzean, barrez lehertzen zena. Eta ez balizko kalamitateak, egi-egizkoak baizik. Hari norbait preso egona edo koarteletik pasatua aurkeztean, esaten bazeenion:

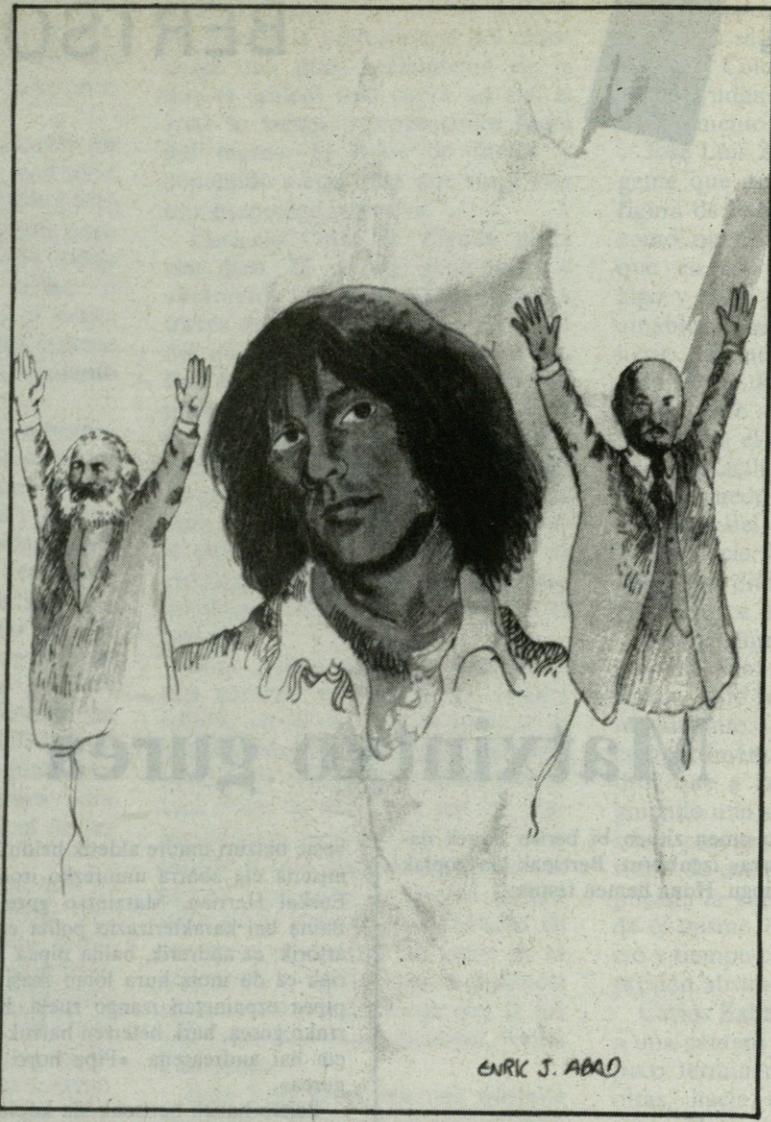
—Aiton, honi ere eman dizkiote ederrak.  
 —Bia, eh? —hots egingo zuen hark barreka—. Bizarra bero-bero eginda orduan, eh?

Zoritzar mota batzuri erreberentzia haundia izan zaien moduan, erlilioarekiko zerikusia hurbil zeukatelako-edo,

beste batzuri umore aldetik heldu izan zaie sarritan. Gosea, miseria eta abarra umorezko ironiaren iturburu izan dira Euskal Herrian, Matxintxo gure bezalakoa lekuoa dela. Baina bai karakterizazio polita ere Matxintxo honena. Ez artorik, ez andrerik, baina pipea beti ezpainenetan. Bertsolariak ez du inoiz hora lotan ikusi, baina zihur orduan ere pipea ezpainenetan izango zuela, hark hiltzen bait dio barruko gosea, hark betetzen barruko hutsunea, bai artoarena eta bai andrearena. «Pipa horri esker bizi da Matxintxo gurea».

Bertsotauak bertsoak ala koplak ote dira? Bertsoak iza-teko, lehenengoan poto bat ageri da, «gurea» oina bi aldi alegia. Garai hartan eta Bizkai aldean ez zioten, egia esan, garrantzi haundirik emango poto baten gorabeherari. Bigarren bertsoan berriz bi puntu alde batera etea bi bestera errimatzen dira. Hori lizentzia haundiegia izan liteke.

Naturalena ahapaldi hauek koplak izatea da, bi puntuko koplak txikiak. Aire guztia koplaritzakoak dute, «Matxintxo gurea» errepikatzeak ere grazia berezia duelarik. Bizkai aldean koplak moldea izan zen nagusi, batez ere kopla hauek ez direla atzo goizekoak izango kontuan edukirik. Azkuek bertsotau moduan transkribatutu arren, koplak sorta batekoak dira inondik ere. Ziur asko gehiago ere izango ziren, baina lau hauetan ere aski ondo irudikatzen dugu «Matxintxo gurea».



ENRIC J. ABARO

## Intelectuales reunidos «Geyper»

«Europa será antitotalitaria o no será», concluye y resume André Glucksmann —quien fuera «nuevo filósofo» de la derecha francesa— el «espíritu europeo», según los intelectuales reunidos en Madrid hace un par de semanas. El objetivo que allí los congregó era nada más ni nada menos que tratar de crear un «espacio cultural europeo». No se me inquieten: he dicho «cultural», no «judicial» o «antiterrorista» por ejemplo, aunque las resonancias y consonancias suenen parecidas. No hay, pues, motivo de alarma: se trata sólo de una lúdica reunión de intelectuales para discutir de sus cosas, algo inofensivo, inocuo.

Lo primero que sorprende —o menos— es la tajante severidad de juicio tan dogmático (pensábamos que esto era exclusivo de la ortodoxia de otro signo): será o no será. O esto o aquello, o conmigo o contra mí, o comulgas o te excomulgo, o blanco o negro... La tesis glucksmanniana descansa en una argucia excluyente y antidialéctica, o..., o...; siguiendo esa lógica esquemática, yo podría decir: «Europa será socialista o no será», y, en realidad, yo estoy convencido de ello... aunque no lo vea. Lo que ocurre es que mi juicio es, digamos, neto, *limpio*, y el de Glucksmann anfibológico. Cuando

Glucksmann dice lo que dice, también está *no-diciendo* o, por mejor decir, está diciendo (o sea, *no-diciendo*, pero tampoco callando) exactamente esto: antitotalitario significa «democracia», «mundo libre», «derechos humanos», «libertades políticas», «pluralismo político», «pacifismo», «Occidente», etc. Es decir, bienes tan caros a los individuos que, por supuesto —ni qué decir tiene—, les son negados a las poblaciones de los países «totalitarios». ¿Y quiénes son éstos? Obviamente, los países socialistas del Este (o del Norte o del Sur; o Cuba o Vietnam). En el manifiesto que redac-

taron estos intelectuales «geyperianos» (Paramio, Claudín, Savater, Simone Weil, Jiri Pelikan, el checo Pelikan, ¡si supieran lo que hacía en la «primavera de Praga»!) se habla, al principio, de la «Europa secuestrada», en clara referencia a los países socialistas.

Es de suponer que «secuestrada» por tiránicos gobiernos despóticos que enajenan las libertades ciudadanas y castrar la libertad de expresión: una vieja cantinela. Dejando a un lado que en los países del Este haya Gobiernos burócratas o que, por ejemplo, Ceausescu dé la impresión de ser un «monarca rojo» que practica el nepotismo, sí me gustaría plantear una cuestión a la que invito a resolver; se trata de una vieja querella en el seno de la izquierda consecuente: Polonia. Pero no es a éstos a quienes planteo nada, sino a los «geyperianos». Aun con todos los errores cometidos por la dirección del partido comunista polaco, del POUP, y la supuesta resistencia de vastas capas de la población catalizadas por Solidarnosc, ¿cómo es que no surgió, allí y entonces, una organización armada de base real y popular que pusiera freno a tanta ignominia? Hay que pensar —vaya palabrita— que las condiciones estaban creadas después de cuarenta años de «totalitarismo»... y, sin embargo, ¿ocupó el Ejército polaco regiones, torturó indiscriminadamente, «peinó» barrios enteros, encarceló en masa, deportó a los opositores, hacen éstos huelgas de hambre hasta el límite...?

Curiosamente, vemos que es en los países pertenecientes al «mundo libre» donde desde hace dos décadas surgen movimientos políticos de contestación, y células y organizaciones armadas. Este es un dato objetivo ante el que los «geyperianos» sólo harán dos cosas: o legitimar con revestimientos teóricos las políticas represivas de sus Gobiernos, o, sencillamente, eludir el problema —¡a esto se le llama pensar!—. Hay que ver que, si el llamado «fenómeno terrorista» es cosa de cuatro iluminados, no se comprende bien que tengan en jaque durante décadas a los Gobiernos occidentales y provoquen leyes y decretos especiales y el reforzamiento de los ya formidables aparatos represivos.

Esto lo saben muy bien los «geyperianos».

En la reunión de Madrid se dijo que Europa fue la cuna de la civilización y la democracia, pero hubo también quien recordó —quizá avergonzado— que fue la inventora de los fascismos. Sería interesante —por supuesto no desde el punto de vista *intelectual*, claro— preguntarse hacia dónde camina la «Europa democrática». Desde luego, la historia no pasa en balde, ni acostumbra a hacerlo, y el fascismo fue derrotado (menos en España) en la Segunda Guerra Mundial, y, por esto, hoy los Gobiernos europeos no se ponen camisas pardas, ni uniformes marciales, ni organizan marchas a Roma, ni queman Parlamentos. Esto ya no se lleva porque la memoria histórica pesa. Realmente, si por ellos fuera, no harían tanta ostentación de la «razón de Estado», pero ocurre que el «virus totalitario» les penetra hasta la cocina —por supuesto importado desde fuera— y los obliga a convertir sus países, su territorio, en un gran panóptico. Ciertamente la situación no es equiparable a Chile o África del Sur, ni los pueblos permitirían nunca que se llegue a ella. En realidad, lo que opera con cierta eficacia, cada vez más quebrada, es el factor *disimulo*; simular el juego democrático como si estuviéramos en los tiempos de la II Internacional, cuando en los Parlamentos europeos se reflejaba, en cierto

modo, la lucha de clases en la calle. Entre las Cortes franquistas y las actuales, la diferencia la marca el arte del disimulo. En aquéllas no había nada que disimular; en estas sí. Y lo mismo destruyen las urnas, que las desempolvan e instrumentalizan.

Ya hace unos años la «intelligentsia» hispánica se preguntó qué era España, y hoy los «geyperianos» nos dicen que Europa será esto (y no lo otro) o no será (o que la cultura es América, como dice Baudrillard). ¿Será Europa lo que Dios quiera... Oh Dios! ¡Dios no lo quiera! ¿O lo que tenga que ser sonará? Para los «geyperianos» el proyecto Europa es *impensable*, quiero decir que será siempre lo que es, negando —y abortando— los alumbramientos de la historia, su hinchado vientre. Lo-que-es, es precisamente el «mundo libre», en el que, bajo la oscura capa de «liberal», se mueven como pez en el agua, permitiéndose soltar hisopazos por aquí y por allá entre polémicas divertidas y entretenidas e intercambiando tarjetas. Si los pueblos hicieran caso a los intelectuales «geyperianos» del establishment, todavía etaríamos pintando los bisontes de las cuevas de Altamira y otros —la mayoría— admirándolos extasiados con taparrabos de franela. ¿O es que no era para ellos su época el mejor modo de vida imaginable y el mejor de los mundos posible?

Jon ODRIozola

André Glucksmann



Cuestionar el Gobierno de Pinochet podía suponer la pena capital o el desaparecer sin dejar rastro. Nadie de entre los torturadores o represores podía poner en tela de juicio el régimen dictatorial chileno. El miedo a las represalias se hace evidente. El control en el seno de la Institución militar permanente. Sustituciones en el alto mando, vigilancia y seguimientos en los distintos regimientos y a los propios verdugos supuestamente críticos a la dictadura, son entre otras las tareas en las que participa el esbirro «arrepentido».



## Miedo al alto mando

— ¿Está convencido de lo que está diciendo?

— Totalmente.

— Sus compañeros ¿opinan lo mismo?

— No se pronuncian abiertamente. Hay miedo a las represalias. Uno no puede opinar libremente. Nadie le va a preguntar a uno o un jefe ¿Qué le parece el general Pinochet? eso no se hace.

— ¿Conoció usted al general Leigh?

— El día que dejó de ser miembro de la Junta de Gobierno. Trabajábamos en una casa de seguridad pero no en contrasubversión. De repente llegó un oficial nuestro y eligió gente. A mí me eligieron creo por la experiencia para que prestáramos protección a la escolta del general. Nos fuimos al Ministerio de la Defensa en un Fiat 125 y no nos querían dejar pasar, le tiramos el auto encima a un centinela del Ejército que tenía cortado el camino por Galvez. El conscripto no hizo nada, no se atrevió. Luego esperamos que saliera el general, había muchos periodistas en el sector, gente que aplaudía y en eso llegó un auto Chevy Nova. Se bajó un oficial rubio y conversó con nuestro oficial y le dijo que la seguridad del general Leigh estaba en manos de ellos. Nuestro oficial le dijo que no, que lo escoltaríamos hasta

su casa y que las únicas órdenes que esperábamos eran del general Leigh, que seguía siendo nuestro comandante en jefe. Pero ya había jurado el general Matthei. Recuerdo que uno de los guardaespaldas del general Leigh le pegó un puñete a un comando del Ejército que no lo quería dejar pasar hacia una oficina. De todas maneras no nos dejaron entrar al Ministerio. Se armó una discusión entre los dos oficiales y el nuestro dijo: «ustedes se bajan, en caso de que este Chevy Nova se mueva lo repelen». No se atrevieron.

— ¿Qué pasó después?

— Luego nos fuimos escoltando hasta el edificio Diego Portales, nosotros nos bajamos corriendo con nuestras armas en la mano y creo que el general Leigh se asombró mucho. Cuando bajan hay un centinela que dice: «baja el uno», ese es el general Pinochet. «Baja el dos» y así sucesivamente. Cuando salió el general dijo: «Baja el...» y no supo qué decir. Lo acompañamos hasta su casa. Allá nos formó a todos y se despidió de cada uno de nosotros y nos dijo que teníamos que seguir prestándole apoyo al nuevo comandante en jefe. Cuando le dijeron que alguien quería hablar con él, respondió que no quería a nadie de la Junta, ministro,

ni nadie. Se juntó mucha gente fuera de la casa. Nosotros seguimos vigilando el lugar y echamos a los CNI, estaba lleno de autos de la CNI. Para evitar problemas se fueron.

— ¿No pensó nunca que todas las cosas y trabajos como usted les llama iban a salir un día a la luz?

— Sí, lo pensé.

— ¿Hay gente de la FACH en la CNI en estos momentos?

— No. Los retiró el general Matthei después del caso de la dinamitada.

— ¿Causó mucha conmoción en la FACH?

— Sí, pero no por un problema sentimental. Encontramos que era un trabajo mal hecho, una estupidez, por eso mismo causó revuelo porque había mucha gente nuestra trabajando en la CNI.

— ¿Pero no habían retirado el año 1976 su gente de la CNI?

— Sí, pero como una semana antes se había enviado nuevamente gente en comisión, por un año, cuando se supo el caso de la dinamitada, al día siguiente llegó una orden del general Matthei pidiendo que toda la gente regresara. La orden llegó a las ocho de la mañana a la CNI, a las diez se retiró toda la gente. El que

# Chile: Relato de un esbirro arrepentido (VI)



de no quería regresar se le dio de baja en la Fuerza Aérea y la CNI se hacía cargo de ellos pero no como funcionarios FACH.  
- ¿No provocó problemas eso?

- Problemas con el presidente sí. Cuando se pidió nuestra gente para la CNI fue por una orden de él. En realidad pidieron de todas las instituciones. La única rama que retiró su gente fue la FACH, los otros siguieron trabajando. Nosotros pensamos que iba a haber un quiebre porque el general Matthei pasó a llevar una orden del presidente.

- ¿En qué forma?

- Cuando se solicitó gente nuestra para la CNI, la FACH se opuso pero luego salió una orden directa del presidente de la República exigiendo que Matthei entrase gente; con el problema de la dinamita... se pensó que habría un quiebre. El mismo Alvaro Valenzuela, jefe de operaciones de la CNI que quedó a cargo de nuestra gente, primero estaba muy presente y después tuvo que aceptar que los regresaran a la unidad de la FACH. Por eso mismo, después la Fuerza Aérea solicitó a todo el personal de seguridad que entregáramos toda al enumeración de nuestro armamento. Para tener absoluto control y que nuestras armas no aparez-

can mezcladas en un hecho delictual, o algo raro que no tenga relación con la Institución. Eso pasó hace como dos meses más o menos.

- ¿Hubo otro momento de quiebre institucional que usted recuerde?

- Sí, debe haber sido en febrero o marzo, marzo es más seguro. Parece que hubo un quiebre al interior de la Junta porque nosotros tuvimos que vigilar durante una noche el movimiento de los Regimientos. Fue una sola noche, al otro día se levantó la alerta.

- ¿En qué lugar vigiló usted?

- Tuve que controlar con mis compañeros el área de Independencia, el regimiento Buin. Ver si había movimiento de camiones, cualquier cosa extraña. También debíamos estar alerta en mi unidad por si había movimiento desde Peldehue y El Salto.

- ¿Ocuparon todo Santiago me imagino?

- Por supuesto. Se comentó después que estaba esperando que Pinochet firmara un decreto que afectaba a la Fuerza Aérea; entonces nosotros íbamos a estar en contra de esa iniciativa. Quisimos evitar sorpresas como sucedió con el caso del general Leigh y por eso controlábamos por si había movimientos para destituir al general Matthei.

- El adiestramiento que ustedes tienen ¿no los lleva a pensar que el tipo de trabajo que están haciendo es absolutamente normal?

- Pienso que sí. Uno actúa, no piensa, sólo actúa. Queremos ser eficientes y por eso mientras menos huellas quedan mejor hecho está el trabajo que uno realiza.

- ¿En qué consiste su trabajo Institucional?

- Básicamente en la defensa territorial, para eso fueron creadas las Fuerzas Armadas.

## La Máquina

- ¿Ha matado a sangre fría alguna vez?

- No.

- ¿Estaba usted realmente consciente del tipo de trabajo que hacía?

- Sí, hasta ahora.

- Pero... ¿Se da cuenta?

- Sí.

- ¿Cómo pudo hacerlo?

- Es una máquina que lo va envolviendo a uno hasta el punto de la desesperación, como me ha ocurrido a mí ahora. Se que en este momento me estoy jugando la vida. Yo sé que quizás mi familia no me va a acompañar. Ni siquiera están de acuerdo con lo que he hecho, pero tenía que contarla. Me sentía mal, estaba asqueado. Como le decía, quiero volver a ser civil.

- Pero usted lleva diez años como agente de seguridad, ¿no cree que de todas las balas que ha disparado...?

- Es muy probable porque he participado en varios tiroteos. Es muy probable...

- ¿Ha torturado?

- Sí.

- ¿En qué consistían esas torturas?

- Aplicación de corriente, golpes.

- ¿Cómo se comporta usted como padre?

- Soy un mal padre.

- ¿Por qué? ¿Les pega a sus hijos?

- No, pero juego raramente con ellos.

- ¿A qué lo atribuye?

- No lo sé. Creo que en todo este tiempo he empezado a mirar la vida de otra manera. Me he dado cuenta de la situación por la que he pasado. No quiero que mis hijos me quieran. Sé que cualquier día me van a matar y no quiero que sufran. Por eso soy así en mi casa. Incluso mis hijos quieren más a los tíos, cuando éstos llegan mis hijos corren, los abrazan, los saludan... cuando llego yo, a veces corren y yo no les hago mucho caso. Los quiero, pero no en el sentido que debería ser...

- Pero usted ¿ha querido alguna vez a alguien? ¿ha sentido cariño por alguna persona?

- Sí, claro que sí, pero tengo una forma muy particular de querer a las personas. No sé cómo explicarlo... prefiero que a mí no me quieran. Con mi familia soy muy distinto. No visito nunca a mis padres.

- ¿Siempre fue así?

- No. Cuando era un muchacho me iban bien en los estudios. Era cariñoso, regalón de mis padres, a pesar que soy el hermano del medio, somos tres hermanos. Era muy sentimental, después todos esos valores los fui perdiendo.

- ¿Y no se daba cuenta?

- Claro que sí y eso me producía conflictos.

- ¿Cómo los solucionaba?

- No los solucioné nunca en realidad. Los dejaba pasar.

- ¿Tiene resentimientos contra la institución?

- Contra ella claro que no. Contra los que me transformaron sí. Con los jefes que me llevaron a hacer lo que hice. Contra la institución, no, tampoco contra las Fuerzas Armadas.

- ¿Quiénes fueron esos jefes?

- Roberto Fuentes Morrinson.

- ¿Cuándo lo conoció?

- En el año 1974 en la Academia de Guerra. El no era de la FACH. Tengo la impresión que el año 1975 fue nombrado subteniente de reserva. El siempre dió a entender que antes estaba infiltrado en Patria y Libertad. En 1980 fue baleado, le pegaron dos balazos y lo ascendieron a comandante. En este momento es comandante de escuadrilla, de reserva claro. Le gusta mucho lucir el uniforme.

- ¿Qué tipo de persona es Roberto Fuentes?

- Es alegre, siempre se le ve alegre, jovial.

(Continuará)



ORIOL MARTÍ

(En memoria de Manuel Sacristán Luzón)

## Alexis Carrel y la salud y la enfermedad (IV)

**P**ara Alexis Carrel está suficientemente clara la siguiente idea: «nuestra civilización, como aquellas que le han precedido, ha creado ciertas condiciones que por razones todavía oscuras hacen imposible la vida misma. La intranquilidad y la miseria de los habitantes de las ciudades modernas provienen de sus instituciones políticas, económicas y sociales, pero sobre todo de su propia debilidad».

Es decir, para Alexis Carrel está claro el origen biológico de la enfermedad que subyace en cada uno de nosotros, y que si bien tendría alguna lejana relación con el mundo social, su origen es claro y netamente biológico. Sentada esta idea, que es básica, veamos ahora como Alexis Carrel se sitúa delante del binomio salud-enfermedad. Entonces entenderemos multitud de cuestiones que nos pueden interesar para avanzar, en una crítica rigurosa de la sociobiología.

En las páginas 210-211 y 212 encontramos la definición que hace Carrel sobre la salud humana. Empieza diciendo lo siguiente: «como sabemos, existen dos clases de salud, la natural y la artificial. La medicina científica ha dado al hombre salud artificial y protección contra la mayor parte de las enfermedades infecciosas, es un don maravilloso. Pero el hombre no está contento con una salud que sólo ausencia enfermedad, que depende de dietas, productos químicos, endocrinos, vitaminas, exámenes médicos y costosa asistencia de hospitales, médicos y enfermeras. El hombre desea la salud natural que procede de la resistencia a las enfermedades infecciosas y degenerativas del equilibrio del sistema nervioso. Tiene que ser construido de modo que viva sin pensar en su salud. La medicina logrará su mayor triunfo cuando descubra el medio de que el cuerpo y el espíritu sean inmunes a las enfermedades, al cansancio y al temor... la tendencia actual, esta concepción de la salud ha encontrado una fuerte oposición porque transforma nuestra manera de pensar. La tendencia actual de la medicina moderna es la salud artificial, una especie de fisiología dirigida. Su ideal es intervenir en el trabajo de los tejidos con ayuda de productos químicos, y estimular o sustituir funciones deficientes... La salud artificial no basta para la salud humana; los exámenes médicos, la asistencia médica, son fastidiosos e ineficaces; las drogas y los hospitales son caros... no están suficientemente fuertes para representar plenamente su papel de seres humanos. La medicina no puede dar al hombre la clase de salud que necesita sin tomar en consideración su auténtica naturaleza. Hemos aprendido que los órganos, el hombre y el espíritu son una unidad, que son el resultado de tendencias hereditarias de las condiciones de desarrollo... La esperanza de la

humanidad reside en la prevención de las enfermedades degenerativas mentales, no en el simple cuidado de los síntomas. El progreso de la medicina no ha de venir de la construcción de hospitales mejores y más grandes, de fábricas de productos químicos más amplias; sino que depende por completo de la imaginación, de la observación de los enfermos, de la meditación y de la experimentación en el silencio del laboratorio, y por último, del descubrimiento más allá del proxemio, de las estructuras químicas, de los misterios orgánicos y mentales».

Es decir, que para Alexis Carrel no existe ninguna referencia al origen social de las enfermedades. Llegados a este punto nos hemos de preguntar: si todas las enfermedades proceden (aparte de la herencia) del óvulo de la madre, del espermatozoide del padre y la debilidad que genera dolor, que genera enfermedad, procede de nosotros mismos, ¿qué papel juegan aquí los factores sociales? Evidentemente, juegan un pobre papel, o acaso ninguno, y ello nos conduce a pensar que si lo social no existe es porque esta concepción de la salud y la enfermedad, esta concepción del ser humano, configura una visión únicamente animalizada de la persona.

Me remito a los primeros artículos que escribí en esta serie: los seres humanos somos seres sociales, nuestras vidas y nuestros cuerpos están atravesados indefectiblemente por lo Social; están modelados por la lucha de clases. En consecuencia, facilita este tipo de concepción de la salud y la enfermedad, pone en manos de los ideólogos de la clase dominante instrumentos para seguir dominando a los oprimidos. El problema que tú tienes es que tu padre y tu madre te dieron un mal óvulo y un mal espermatozoide; el problema está en que el entorno está muy mal, y resulta que al escaparte de esto tú eres débil, y todas estas cargas se te van echando encima... «cúidate, compa».

**L**as ideas de Carrel siguen teniendo por desgracia demasiado peso en la sociedad en que vivimos, y aún hoy se venden bien. En consecuencia, Carrel, tal y como vimos en algunos aspectos del pensamiento de Darwin o de Galton, es uno de los que ha ayudado a fundamentar el cuerpo teórico que permite a la burguesía seguir desarrollándose y mantener su dominio sobre todos los campos de la vida social, incluido el campo de la salud y la enfermedad. Tener presente que la lucha de clases atraviesa también este campo. Representa tener que luchar y oponerse firmemente a las ideas «siniestras» que defendían y siguen defendiendo aún algunos sectores, las ideas que en su día defendía Alexis Carrel.

# Un cierto aroma franquista

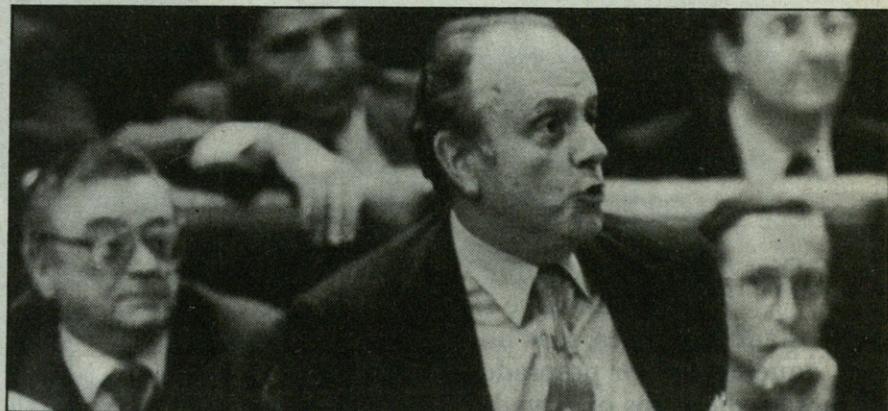
A. Villarreal

Don Felipe y Don Manuel se habrá reunido una vez más. No es difícil adivinar los temas tratados. Don Felipe el de la modernización, va a ser el slogan socialista de cara a las próximas generales, frente a Don Manuel, anunciar del recambio esperanzado, líder de AP, que, según él mismo, representa un modelo eterno y moderno.

## «Vencer» a la antigua

Pues bien, en este estruendo de modernidades, de esperanzas y de valores eternos, se entroniza a lo vestido y perecedero de la forma más solemne y majestuosa. Y no es que sea coincidencia, pero cada vez que se acerca el aniversario de la muerte del dictador, la ultraderecha vuelve a reivindicar su lugar y hechos, personas o circunstancias asoman la oreja de la manera más impudica, dispuestas a saltar desde esa orilla que quieren eterna del 18 de julio.

Salido de momento el «caso Almería», un saldo a medias, pues los muertos no recobran la vida, con destino o estación término en Guadalajara, una cárcel para chicos buenos, con aireamiento de promesas incumplidas, con amenazas de disgustos en el Cuerpo y con recursos presentados, en medio de la indiferencia de los generales más generales, que no quieren ver mezclado el caqui con el verde, y con protección especial del Senado para el ministro Serra, cuya dimisión se gritaba, ha surgido el caso de «VENCER». O Morir. Que podrían decir otros. Es un caso típico de las paradojas de este pueblo. Resulta ni más ni menos que los aspirantes a ser un día guardias del Rey, o de Su Majestad, que suena mejor, tiene como texto formativo, en el que beben enseñanzas, un libro que se parece más al 18 de julio del 36 que a la «modernidad» de la España democrática que dicen. Con decir que no contiene referencias constitucionales ni a la Corona basta. Pero el



ministro Serra y los suyos, los de Defensa, no van a retirar el citado libro. Nada de eso. En prueba de ese empecinamiento de todo gobernante en que todo lo que hace lo hace bien y bien hecho está, se limitarán a modificar lo que sea necesario y aquí no ha pasado nada. Y no se pidan responsabilidades porque le pueden enviar a uno a paseo. Pero para paseo el que les voy a contar enseguida.

## El paseo del ultra

Y otra vez se escapó el ultra de turno. Como si no hubiera habido ya antecedentes. Como si no lo hubiera advertido un periódico capitalino.

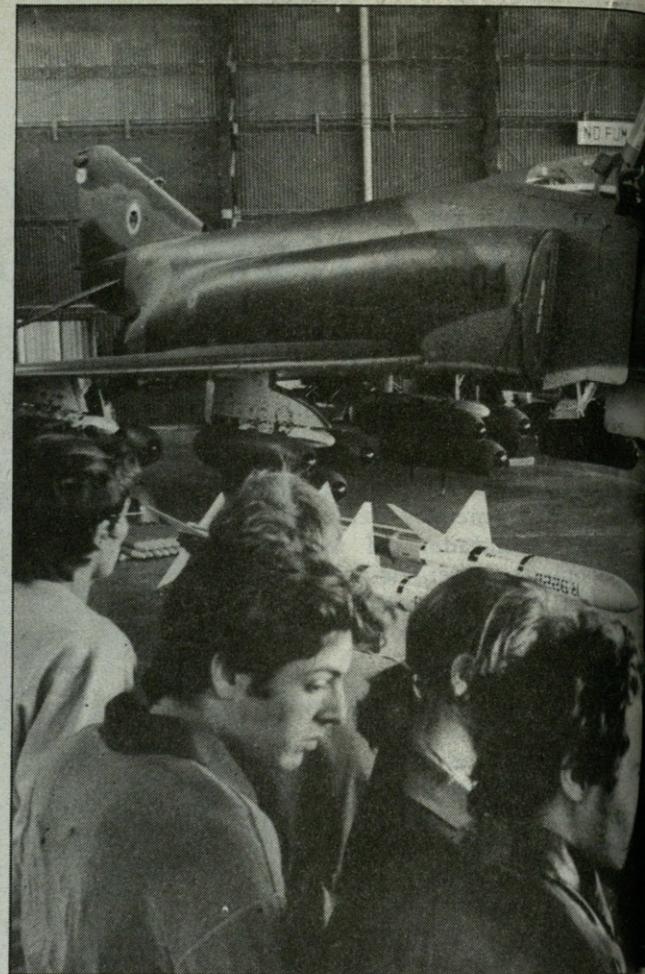
«Fuentes jurídicas han comentado la posibilidad de que Fernández de Landa se fugue ante la perspectiva de volver a la cárcel y al conocer la sentencia antes de que se decrete su ingreso en prisión. Letrados de la Defensa manifestaron que el condenado y su familia han asegurado que no se fugará, sino que recurrirán al tribunal Constitucional». («El País», 16 octubre 1985).

Y no había pasado una semana y el individuo en cuestión tomó las de Villadiego y dejó en cuero vivo a la justicia, a la policía, a todo dios. Aunque es lógico pensar que el muchacho encontró más ayudas de las presumibles en estos casos. El ultra en cuestión había sido uno de los protagonistas del asalto al madrileño bar San Bao, calle de Arturo Soria,

con el balance de una persona joven asesinada por los exaltados del 18 de julio. El ahora huido fue condenado a cuatro años, pero recientemente el Supremo elevó la condena a 18 años por estimar que había sido coautor de muerte. Elevada la pena, ni se decretó su detención ni su ingreso en prisión y el pájaro levantó el vuelo. Ahora discuten unos y otros quién tenía que haber dado la orden, pero es como la disputa conejil sobre los galgos y los podencos. Sospechosamente, esos galgos o podencos no escarmientan y se les escapan los ultras, españoles o extranjeros, con una facilidad pasmosa. Y otros muchos se preguntan si no tendrán alguna patente de corso para moverse a gusto y escabullirse a placer.

En esos tres años de gobierno socialista que los de la rosa están aireando a todo trapo, si puño cerrado levantado, porque está mal visto por los poderes fácticos y se ruborizarían los milicos y se daría pretexto a los empresarios para desconfianzas innecesarias, la protección e impunidad a los ultras es un lunar negro en el Gobierno del señor González, Don Felipe. Después del lío que se montan los jueces en torno a quién debe presidirlos o tras la marejada policial sobre su estatus civil, la verdad, que ocurran estas cosas no es un tanto a favor ni para unos ni para otros. Y ahora, le quieren endosar el muerto a la Interpol.

Días 23 y 25 de octubre. Año de 1985. En Madrid, se reúnen españoles y estadounidenses, más numerosos éstos que aquéllos, mejor preparados y documentados también, dicen los observadores, para empezar a hablar, según los españoles, de la reducción de la presencia militar americana en el Estado español. Para los estadounidenses, la reunión sirve para profundizar en los estudios de la seguridad europea. Dos formas diferentes de ver un problema. La segunda cita será en diciembre, ya en terreno americano.



### Conversaciones hispano-norteamericanas

## La difícil «españolización» de Zaragoza y Torrejón

### Artebakarra

Este primer encuentro terminó más que en tablas, con ligera ventaja americana. Al menos, ellos han conseguido hacer prevalecer su tesis de no querer oír hablar para nada de reducción de tropas y efectivos militares en suelo hispano y si de pasos en el estudio de la manida seguridad europea y, por extensión, occidental. De esta forma, sacan adelante su planteamiento de alargar este proceso, sin entrar en muchas profundidades hasta tanto no se celebre el referéndum OTAN.

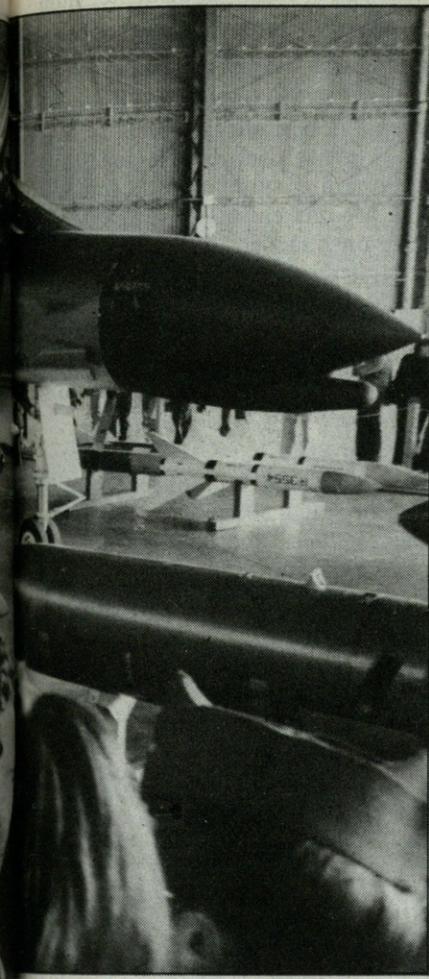
### Felipe: No suprimir, ni sustituir

Al anuncio de la reducción de la presencia militar norteamericana en el Estado español se despertaron las

más disparatadas ilusiones, todas coincidentes en una sola meta: que se marcharan los yankis y se cerraran las bases. Inmediatamente, vino la rebaja matizadora: no se trata de cerrar sino de españolizar. Y el mismo presidente del Gobierno se sacó de la manga su mágica solución: no se va a ir a la supresión de las bases, sino a la sustitución de los americanos por los españoles, pero sólo en los casos de Zaragoza y Torrejón, a los cuales se les aplicaba el punto 3 del decálogo de seguridad y defensa del presidente del Gobierno español: «Proceder a un ajuste en la dirección de una progresiva menor presencia de fuerzas (de Estados Unidos) en nuestro territorio y de instalaciones de apoyo, de acuerdo con nuestros intereses nacionales».

Las razones esgrimidas y aducidas para que esa aplicación se haga sobre las dos citadas bases obedece a que ambas se encuentran cerca de importantes núcleos urbanos y con una activa oposición a su ubicación de amplios sectores populares, asentados en los mismos.

El primero de los argumentos por razones aducidas también está presente en el caso de la base aeronaval de Rota, cuya ubicación en la zona de la bahía de Cádiz también ha sido contestada en múltiples ocasiones. En la citada zona se asientan, en un radio de 30/40 kilómetros, núcleos de población importantes como Cádiz, Jerez de la Frontera, Puerto de Santa María, San Fernando o Sanlúcar de Barrameda y Chiclana. Pero Rota es lo más im-



portante con que cuentan los USA, no sólo en el Estado español, sino en el flanco Sur de Europa. Y como dirían por aquí, Rota no es negociable. Como base de abastecimiento de los buques y unidades de la VI Flota no tiene precio, así como para



la recalada de los submarinos nucleares Poseidón.

### No todo es tan fácil

Y si de Rota opinan así sus actuales dueños, también algunos usuarios de Zaragoza, por ejemplo los alemanes, esgrimen que es un campo de entrenamiento ideal para las fuerzas de la Alianza Atlántica. Y no se han recatado en afirmar que las muchas horas de sol y la abundante zona desértica que lo rodea o está próxima lo convierte en casi único en su género, en Europa, para realizar maniobras y efectuar pruebas de armamento.

En cuanto a Torrejón, se trata de

la pista más larga de Europa, 4.000 metros, a la que tienen acceso los USA, con disponibilidad para recibir y despedir a todo tipo de aviones.

A la vista de todo ello, cabe deducir que la «españolización», si se produce, lo será menos. No es arriesgado pensar que será una propiedad compartida, a través de las fórmulas que se arbitren en su momento, aunque conviene recordar que en el caso de Torrejón, lo más fácil de españolizar, dicen, hace diez años los americanos ofrecieron retirarse y se opusieron los militares españoles. A lo mejor ahora cuesta trabajo convencerles de la necesidad/conveniencia de su marcha. Sin olvidar que el coste estimado anual del mantenimiento de esta base puede suponer a las arcas españolas algo así como 9.000 millones de pesetas. Un «argumento muy serio» que puede jugar a la contra de la pretensión decalogista del presidente González.

### Diferentes puntos de vista

Al término de los encuentros de octubre, en Madrid, la OID, Oficina de Información Diplomática, señaló en su comunicado de turno que fueron reuniones para poner en marcha el proceso convenido en su día por el presidente del Gobierno español y el presidente de los Estados Unidos para proceder al estudio de cuestiones relacionadas con la seguridad común. Y en cuanto al capítulo de acuerdos, se decía, que, por



parte USA, éstos habían sido encaminados a analizar la contribución de las fuerzas norteamericanas estacionadas en el Estado español a la seguridad europea y occidental y las necesidades resultantes, teniendo en cuenta la actual participación española. El Estado español, también en esa cuestión de acuerdos, se comprometía a analizar su contribución a la seguridad europea y occidental, y sus implicaciones sobre la presencia militar norteamericana. Esto era lo oficial. Al margen de la reunión, el JEMAD Liberal Lucini, todos coinciden en afirmar que es un devoto del Pentágono, aprovechaba para poner en marcha unas maniobras en el Sur, que a su vez coincidían con la aprobación del PEC, Plan Estratégico Conjunto. Nada extraño sino hubiera sido por las anomalías que confluyan en él. Su aprobación se retrasó un año, se hace en fechas anteriores al referéndum OTAN y se hace pública y solemne el mismo día en que comenzaron las ya mentadas conversaciones hispanonorteamericanas.

A las magnas maniobras militares, conocidas con el nombre de «Tartessos», coincidentes a su vez, repetimos, con la aprobación del PEC, son invitados y asisten un gran número de personalidades extranjeras, con destacada presencia de personal de la OTAN. En las mismas se trata de demostrar que el Sur es invadido por un país norteafricano. Quien dice el Sur, quiere decir Europa y, en breve sinopsis, ahí se demuestra la eficaz aportación hispana a la OTAN. Es decir, diferentes puntos de vista, pero una coincidencia generalizada en que el Estado español, lo dicen los poderes fácticos, es Europa, es Occidente y tiene que contribuir a su defensa. A Franco ya le llamaron en su día «vigía de Occidente». Debe ser un puesto muy ambicionado a la vista de los muchos candidatos que aspiran a él.

### El problema español

Pero todas estas demostraciones no sean tal vez suficientes para disuadir los recelos que en la Alianza provoca el anunciado referéndum sobre el que los líderes socialistas ya empiezan a ejercer influencias descafeinantes. De hecho, en la OTAN son conscientes de una serie de frentes de inestabilidad que tienen en Europa, que van desde el neutra-

lismo del Sur protagonizado por los griegos de Papandreu, siguen con los movimientos pacifistas del norte del continente y terminan en el Estado español con el anunciado referéndum. En medios de la OTAN se estima que la falta de definición en el grado de compromiso del Estado español hacia la Alianza es un resquicio de inestabilidad de consecuencias imprevisibles. Los analistas de la Alianza creen un disparate someter a la decisión popular el grado de vinculación y si ésta es o no es necesaria.

En 1981, un folleto-propaganda PSOE contra entrada en la OTAN, incluía esta pregunta y esta respuesta:

—La entrada del Estado español en la OTAN ¿hace correr mayores riesgos que los sumidos en la actualidad a nuestra población civil?

—«Evidentemente, los riesgos para la población civil se incrementan considerablemente. Las facilidades que se tendrían que conceder a fuerzas extranjeras en nuestro territorio aumentan el riesgo de accidente. En el supuesto de instalación de armas

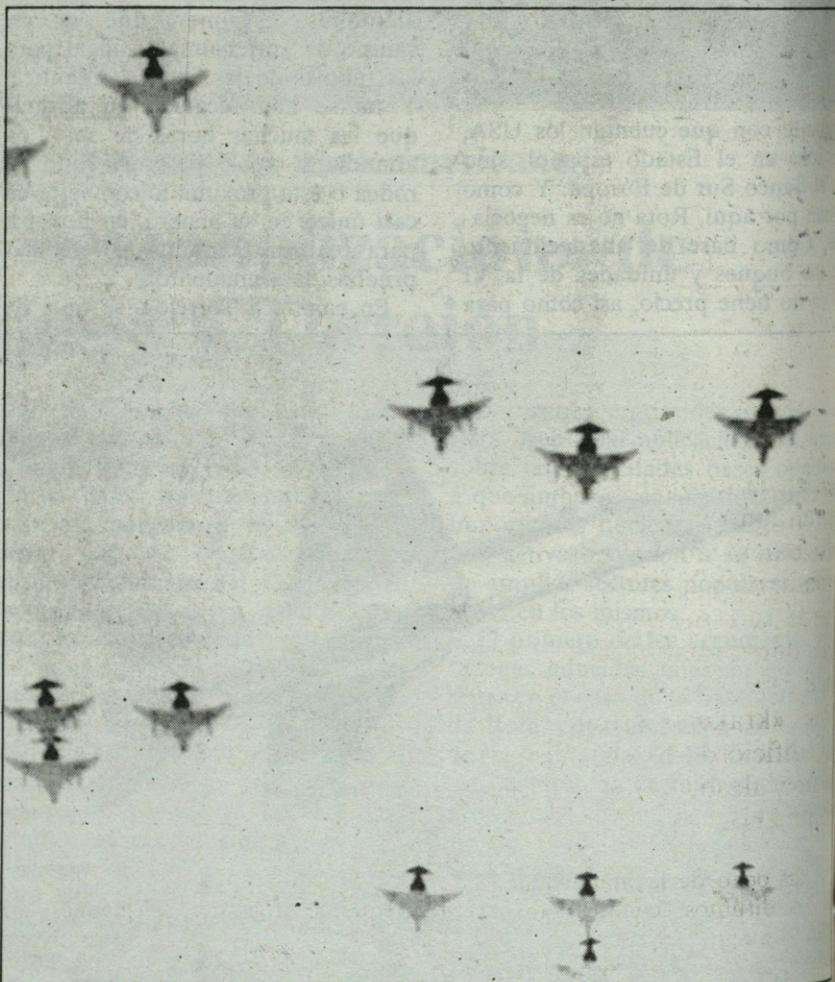
nucleares el riesgo es evidente, tanto en épocas de paz como de guerra...».

### Zaragoza y Torrejón son así

Unos 2.300 militares y 110 civiles alberga la base de la capital de Aragón. Cuenta con cinco aviones cisterna para el suministro de combustible a cazas en vuelo, así como de 48 aviones tácticos de un ala de entrenamiento y de cinco helicópteros para operaciones de salvamento. Las principales actividades de la base se cifran en apoyo y mantenimiento, operaciones aéreas, entrenamiento y reabastecimiento en vuelo.

### Torrejón

En esta ciudad, en los aledaños de Madrid, hay 4.500 militares y 680 civiles. Y 79 cazabombarderos, en su mayoría F-16. Aquí, el Ejército español del Aire dispone del Ala 14, compuesta por anticuados Phantom, y el Centro de Operaciones de Combate. Una terminal de transporte militar y un servicio de mantenimiento de aeronaves son otras de las características de la base madrileña, dedicada fundamentalmente a apoyo de naves en tránsito, a operaciones aéreas y a comunicaciones.





## Krakers en Madrid

El día uno de noviembre una veintena de jóvenes, previa cita en la estación de metro más cercana, entraron en un edificio antiguo y vacío del centro de Madrid. En el corazón del castizo barrio de Lavapiés, donde conviven la curiosa mezcla de «genuinos viejos del lugar» y jóvenes venidos de las periferias, donde la especulación inmobiliaria (la antigua de las piquetas, que derribaban edificios y las modernas, que los rehabilitan para revender a precios desorbitados) es tan habitual, estos jóvenes «krakers» estudiaron hace tiempo la posible ocupación de un edificio de tres plantas, en perfectas condiciones de habitabilidad y desocupado, según los vecinos, hace aproximadamente veinte años.

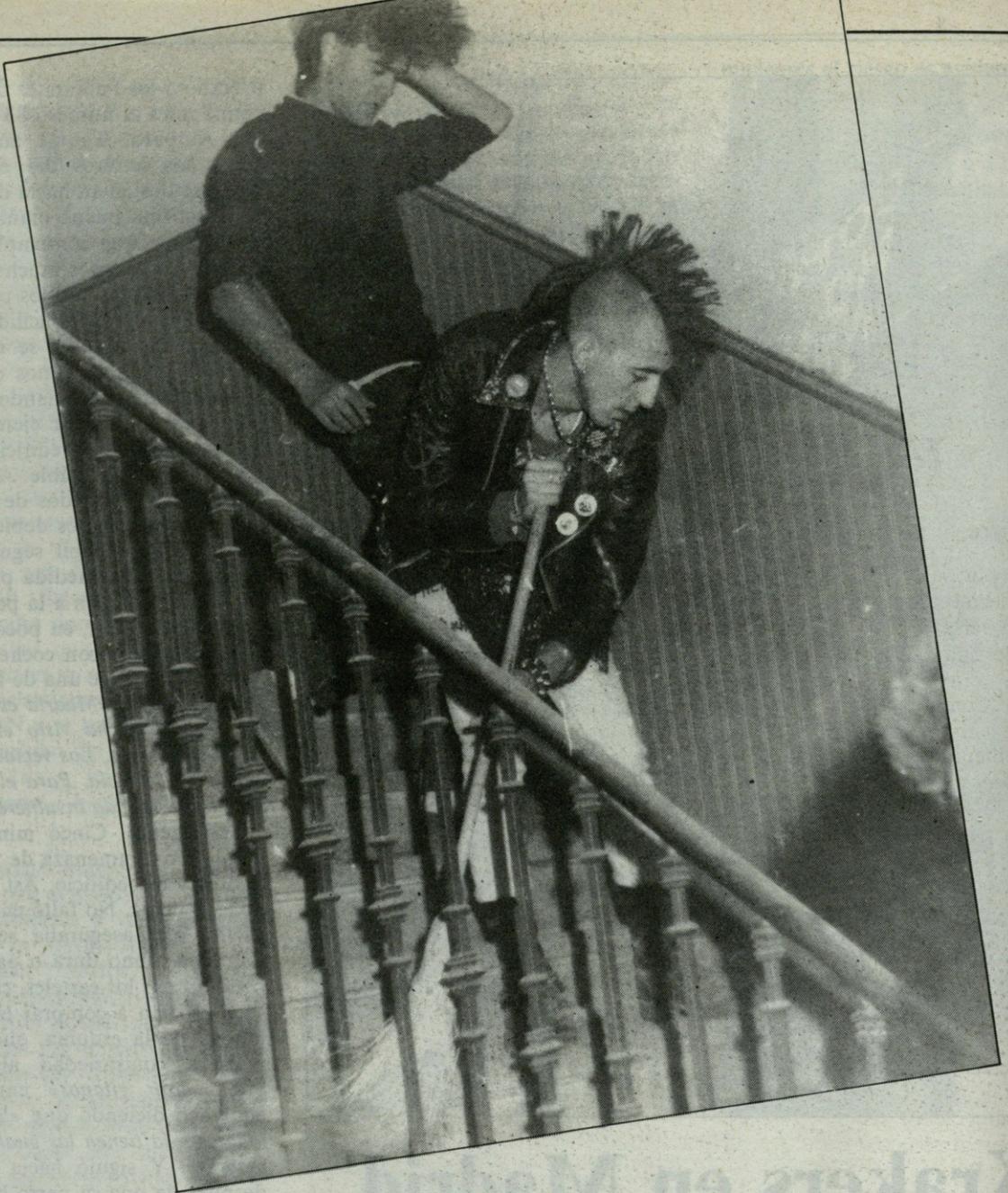
A las ocho de la mañana del día de los difuntos, cuando por estas calles del centro comienzan a deambular los primeros madrugadores

del cercano mercado del Rastro, la pequeña procesión de jóvenes con fisionomías y atuendos nada típicos para los ancianos lugareños, sor-

prendió a los habitantes de las casas colindantes al número 83 de la calle del Amparo. Tantos años viendo cómo los letreros del edificio cerrado se destiñan hasta desaparecer y ahora, una buena mañana de festivo, tienen que contemplar en ojos propios cómo unos muchachos «con crestas, pendientes o los pelos pintados», con la mayor facilidad y tranquilidad del mundo, se meten, se instalan y colocan unos carteles en los ventanales anunciando la ocupación y pidiendo, por ejemplo, escobas para barrer el edificio. Actitud más pacífica, imposible. Algunos vecinos, los más rápidos de razón, seguro, por momentos debieron sentir amenazada su débil seguridad ciudadana y como medida precavida e ingeniosa llamaron a la policía. Que como es su deber, en pocos minutos colapsó la calle con coches seguidos de furgones. Dice una de las jóvenes ocupantes que «*Madrid es la ciudad más puta que ha visto en mi vida para estas cosas. Los vecinos han llamado a la policía. Para ellos es una propiedad privada invulnerable*».

Parlamento. Cinco minutos y se desaloja o la amenaza de volver con el dueño del edificio. Así la historia de la película. No faltó entre medias vecina que aseguraba solucionarlo todo con mano dura o paisano suspendido por los carteles, cuando con su perro iba a comprar el pan a la tahona de la esquina, que tras una primera contrariedad al asegurar que «serán gitanos» enmendó su equívoco diciendo que «*la culpa de todo esto la tienen las guerras de sus madres*». Y siguió hacia la tahona después de que su perro hubiera alzado la pata en una de las ruedas traseras del coche zeta de la policía.

Mientras recorríamos con los ocupantes las habitaciones y dependencias idóneas para vivienda y actividades culturales, explicaron los porqués. Jóvenes la mayoría en paro o sobreviviendo en los tortuosos caminos de la economía sumergida, están hartos de no tener ni vivienda ni locales de encuentro y estar. Los alquileres son caros, la compra imposible y los centros oficiales de ayuntamientos o ministerios, inaccesibles para todo aquello que no esté integrado. «*Si no te metes —dicen— en su historia, pasan. Y si te metes te chupan la sangre*». De ahí la única opción, ocupar lo vacío. Como este edificio, del que tras hurgar por los registros de la propiedad inmobilia-



ria y mercantil no aparece dueño y del que se sabe que perteneció en su tiempo a almacén o industria textil y a una compañía eléctrica. Antes se hicieron gestiones en el ayuntamiento no escuchadas.

Salvo acciones aisladas que no trascendieron, ésta es la primera ocupación organizada en esta ciudad donde se calculan, por expertos, entre viviendas y locales como doscientos cincuenta mil deshabitados. Este grupo que se ha organizado para el momento, dada la importancia del tema, participa en la elaboración y distribución de la revista «Sabotaje» en la que intentan plasmar todas las acciones similares que ocurren a nivel nacional e internacional. Repartieron para el que quiso leer un escueto comunicado que dice:

*«Reivindicamos la ocupación de locales como solución óptima para nuestras necesidades reales de espacio; éstas no pueden ponerse al servicio de la especulación urbana, y no pueden postergarse las soluciones por la lentitud de la maldita burocracia. Con nuestras vidas no se trafica. La necesidad radical de espacio propio para los jóvenes del foro puede ser cubierta ocupando algunos de los ciento cincuenta mil locales y pisos de nuestra ciudad que están vacíos. Usando éstos para el desarrollo de nuestra cultura al margen de la que nos impone el poder, como lugar de reunión y comunicación y para desarrollar todas aquellas actividades que nos permitan profundizar en nuestra realización personal libre. (Trabajos alternativos, talleres, conciertos...)»*

*Reivindicamos el espacio urbano como patrimonio social colectivo y no como propiedad enajenable del poder.*

*El espacio es de los niños, de los jóvenes, de los viejos y no de la policía y de las inmobiliarias».*

El ahora edificio ocupado, cumple las necesidades de lo que quieren. Tras la limpieza, vendrá la utilización. Si les dejan. Uno a uno dice *mi que me saquen, no mo pienso ir*

A lo peor, mientras esto llega y se publica, al edificio le obligan de nuevo al silencio o ante el escándalo algún propietario oscuro —público o privado— recuerda sus pertenencias y decide sacar provecho.

**Manuel G. Blázquez**

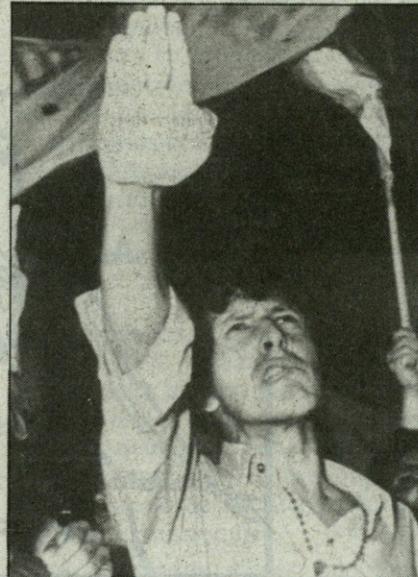
# Elecciones en América Latina

Jon Agirre

Los resultados de la primera vuelta electoral celebrada el pasado domingo en Guatemala auguraban al democristiano Vinicio Cerezo de 42 años, como el futuro presidente del país. Con un 40 por ciento de los votos emitidos, contra el 20 por ciento obtenido sobre el candidato de la Unión del Centro Nacional (UCN), Jorge Carpio de 53 años, la Democracia Cristiana guatemalteca, se manifestaba victoriosa en un duelo entre derechistas.

Sin embargo, en el panorama electoral guatemalteco, pese a verse las candidaturas bendecidas por el poder establecido y los asesores yanquis, no faltaron las disputas. A lo largo de la campaña el democristiano Cerezo fue calificado de «izquierdista» por el centrista Carpio. Una Democracia Cristiana relativamente «progresista», demasiado tal vez, para el techo permisivo de la legalidad vigente en Guatemala, desde su extremo en el abanico político sufrió los ataques del supuesto centro. Desde el otro extremo, el ultraderechista Movimiento de Liberación Nacional (MLN) arremetía en su campaña contra ambas formaciones.

Derechistas y ultraderechistas serán, pues quienes se reparten el pastel. Mientras tanto, la DCG y la UCN a partir del cómputo en las urnas, firmaban el acta de paz en base a un futuro Gobierno de «concertación nacional» con otros partidos. En otras palabras, el continuismo de la política seguida durante 15 años por los militares, será toda la innovación de la futura Administración civil en Guatemala. Sin embargo, la nueva etapa de la historia guatemalteca ya ha sido bautizada como de «democracia»



por el *establishment* norteamericano. Mientras, la izquierda se expande por la montaña, allá en la guerrilla, esperando lograr su oportunidad y la de los más desposeídos en Guatemala en un futuro quizás no muy lejano. Los cientos de cadáveres, aún calientes, de opositores al régimen «sin identificar» que continúamente aparecen en distintos puntos del país, las recientes matanzas en la capital, reivindicadas por los escuadrones de la muerte... en fin, el sistemático atentado a los Derechos Humanos en Guatemala reflejan la realidad de la «democracia» dictada en el país por el señor Reagan.

## En Argentina de nuevo Alfonsín

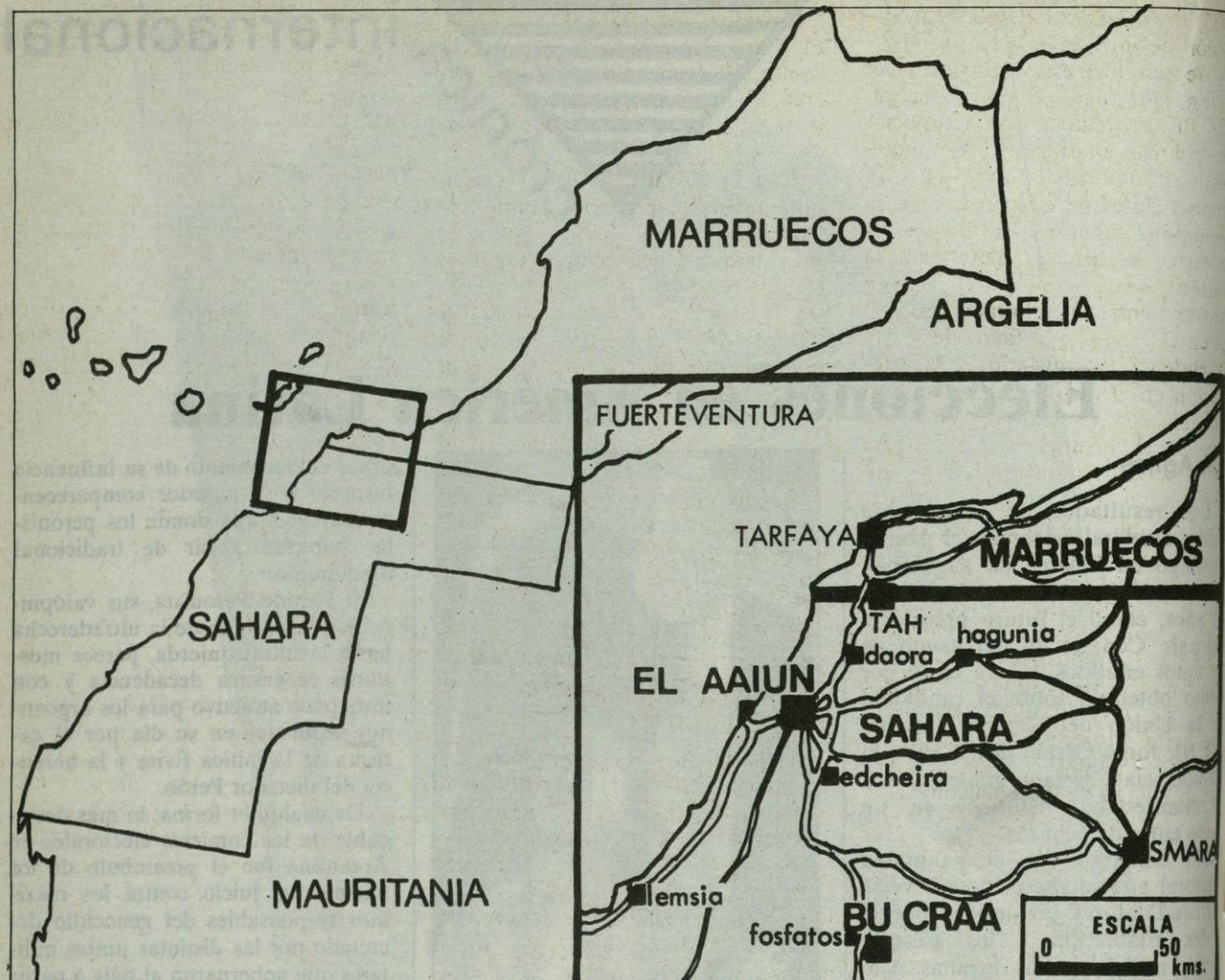
En medio de sabotajes atribuidos a la «extrema derecha», a los «militares» argentinos, que dicen se resisten a regresar a los cuarteles, Argentina vivió otra jornada electoral. La «Reforma democrática» parece consolidarse de la mano de Raúl Alfonsín, líder del Partido Radical argentino. En las pasadas elecciones, los radicales constataron en las

urnas el crecimiento de su influencia respecto a su anterior comparecencia en 1983, allá donde los peronistas parecían gozar de tradicional predominio.

El Partido Peronista, sus vaipintas tendencias, desde la ultraderecha hasta la ultraizquierda, parece mostrarse en franca decadencia y con muy poco atractivo para los argentinos seducidos en su día por el carisma de la mítica Evita y la herencia del dictador Perón.

De cualquier forma, lo más destacable de los comicios electorales en Argentina fue el preámbulo de los mismos: el juicio contra los máximos responsables del genocidio decretado por las distintas juntas militares que gobernaron al país a partir del 76 y el estado de sitio impuesto por el presidente Alfonsín a fin de frenar el persistente terrorismo ultraderechista. Estado de sitio que, dicho sea de paso, no ha sido mal recibido en Occidente, en contrapartida con el decreto similar emanado desde Nicaragua y que acusó las iras de las «bien-pensantes cabezas occidentales».

La llamada reforma argentina, con las cárceles aún llenas de «subversivos» encerrados por los «militares» y aún por el propio Alfonsín, por el contrario, no ha predisposto una amnistía que definitivamente apunte a la democracia. Sin embargo, ésta podría llegar en forma de «reconciliación» entre los argentinos, llegando a abarcar incluso a quienes recientemente se sentaron en el banquillo para responder acerca de sus responsabilidades en el negro entramado de la desaparición de más de 30.000 argentinos. Tal vez la victoria de Raúl Alfonsín depare ese proyecto. Las heridas en Argentina tardarán, pues, en cicatrizar.



# Terror en la zona ocupada del Sahara Occidental

K. Jauregi

*«Reina un indescriptible clima de terror, los raptos y arrestos se dan con frecuencia en los hogares e incluso en las calles, las investigaciones de la policía son sistemáticas, todo el mundo es sospechoso, ni siquiera los cobardes están seguros. Desde 1975 ha habido muchos desaparecidos»*

**Aminettou Bint Ali ould Mohamed**

Tras el reciente incidente del pesquero canario con pabellón marroquí «Junquito» en aguas saharauis y la posterior expulsión de la representación de la RASD en Madrid ha devuelto a las primeras planas de los periódicos el estado de guerra permanente en que vive el Sahara Occidental y la represión sangrienta que el régimen marroquí ha desatado contra el pueblo saharaui.

Es precisamente en este momento cuando la «Western Sahara Campaign» ha publicado un informe en el que denuncia, con datos y nombres propios esta situación.

Formada en 1984, la Western Sa-

hara Campaign es una asociación de estudiantes americanos, profesionales y en general ciudadanos preocupados por la situación de los derechos humanos en el Sahara Occidental. Esta organización apoya el derecho a la autodeterminación del pueblo saharaui y a su independencia. Además de preocuparse en procurar asistencia humanitaria a los refugiados saharauis.

El citado informe recuerda que la preocupación internacional sobre el Sahara Occidental comenzó en 1967 cuando las Naciones Unidas aprobaron su primera resolución afirmando el derecho del pueblo saharaui a su autodeterminación e independencia. El 12 de mayo de

1975 llegó al Sahara Occidental una misión de investigación de la ONU, y al regreso hizo estas declaraciones:

«En cada lugar que visitó la misión fue recibida con manifestaciones políticas masivas y tuvo numerosos contactos privados con representantes de cada sector de la comunidad saharaui. En todos estos contactos se hizo evidente para la misión que había un masivo consenso entre los saharauis residentes en el territorio a favor de la independencia y contrarios a la integración en el otro país. Esta misión opinaba a la vista de lo que había visto en el territorio, especialmente las masivas manifestaciones de apoyo a un movimiento, el Frente Polisario, que su visita había servido para catalizar una serie de fuerzas políticas y presiones que habían estado previamente y durante largo espacio sumergidas. Uno de los detalles más significativos para la misión fue que esto supuso una sorpresa para las autoridades españolas que hasta entonces solo habían estado parcialmente seguras del despertar político de la población».

A pesar de la evidencia de que la mayoría del pueblo saharaui estaba en favor de la independencia, el Estado español no siguió las normas de descolonización y no cumplió sus promesas al pueblo saharaui. En virtud del acuerdo tripartito de Madrid, del 14 de noviembre de 1975, el Estado español dividió su colonia dando los dos tercios del norte a Marruecos, y el tercio sur a Mauritania. El 27 de febrero de 1976 la RASD se proclamó. El Frente Polisario se constituyó como el brazo político-militar de la RASD.

Por la primavera de 1976 las fuerzas militares de Marruecos y Mauritania habían invadido ya y ocupado la totalidad del Sahara Occidental. El Frente Polisario entonces, volvió el esfuerzo armado de liberación que había mantenido contra el Estado español desde el 20 de mayo de 1973, contra Marruecos y Mauritania. Concentrando sus esfuerzos en el punto más débil, forzó a Mauritania a pedir la paz en 1979, a raíz de lo cual ha renunciado a sus reclamaciones contra la RASD, reconociéndola posteriormente.

Marruecos ocupa todavía aproximadamente un sexto del territorio y mantiene unos cien mil soldados que están concentrados detrás de un muro defensivo equipado con radas

sofisticados y aparatos de vigilancia. El muro encierra a la capital: El Aaiun, las minas de fosfatos de Bu-craa, la importante ciudad de Smara y unas cuantas pequeñas localidades.

Una gran parte de la población saharaui se escapó de los campos organizados por el Frente Polisario, muy lejos de los centros urbanos, cuando comenzó la invasión. Despues de bombardeos con napalm y bombas de fósforo, estos refugiados tuvieron que huir a lo largo de la frontera con el suroeste de Argelia. Se estima que hay más de doscientos mil saharauis refugiados en el área del Tinduf.

La guerra en el Sahara Occidental se ha traducido en un fuerte deterioro de los derechos humanos en los territorios ocupados por Marruecos. El informe de la Western Sahara Campaign se centra principalmente en el amplio fenómeno de los desaparecidos en esta parte de África.

#### Desapariciones «a la argentina»

Desde 1975 se han registrado un gran número de desapariciones individuales en las zonas del Sahara Occidental ocupadas por Marruecos, con la complicidad, consentimiento y conspiración de las fuerzas gubernamentales marroquíes.

Los cientos de civiles saharauis desaparecidos son las víctimas de un estado terrorista. Marruecos ha empleado esta práctica de las desapariciones para eliminar militantes políticos disidentes y otras personas opuestas al gobierno marroquí.

Amnistía Internacional ha confirmado la desaparición de, por lo menos, un centenar de saharauis raptados por las fuerzas de seguridad marroquíes desde 1975 en el sur de Marruecos en el contexto de la guerra del Sahara Occidental, sospechándose que el número actual de desaparecidos podría elevarse a varios cientos.

La detención de saharauis posteriormente desaparecidos ha sido siempre negada por el Gobierno marroquí, y sólo por el testimonio de los 26 presos políticos saharauis localizados y que hasta entonces se hallaban «desaparecidos», confirmó que los cientos de desaparecidos de los que había informado la Media Luna Roja saharaui. Según concluye el «Comité Suizo de Apoyo al Pueblo Saharaui», más de 1.600 hombres y mujeres saharauis de todas las edades, incluyendo niños y ancianos, desaparecieron durante la ola de arrestos de 1975-76, sin que desde entonces se haya tenido conocimiento de ellos. Los raptos no han parado desde entonces, y no hay familia que no haya sido afectada por estos arrestos o que no tenga una víctima de la represión o haya sufrido un asesinato por el régimen marroquí.

Las desapariciones son llevadas a cabo por las fuerzas de seguridad y por las fuerzas paramilitares, con la complicidad y consentimiento del gobierno marroquí, detectándose que las desapariciones masivas son efectuadas a menudo en zonas donde el Gobierno desconfía de la población.



De acuerdo con el comité suizo de Apoyo al Pueblo Saharaui, los arrestos que acaban en desapariciones son hechos por la policía, la seguridad nacional, la gendarmería, las fuerzas auxiliares y el Ejército. Los raptos visten ropas civiles, a veces se identifican a sí mismos como oficiales de la Seguridad Nacional, pueden actuar a cualquier hora y ninguna fuerza regular, militar o policial interfiere con su misión. En algún caso ha habido evidencia clara de la implicación directa de miembros de las fuerzas militares en la ola de desapariciones.

Cuando el frente Polisario ocupó la guarnición de Lebuirat, en el sur de Marruecos, en agosto del 79, tres telegramas enviados por el Comandante del tercer escuadrón armado marroquí con base en Lebuirat, cayeron en sus manos. Los telegramas hablaban de recientes arrestos y conducían al descubrimiento de dos saharauis que habían desaparecido entre 1975-76.

El anteriormente citado Comité Suizo de Apoyo al Pueblo Saharaui ha hecho notar que los arrestos, desapariciones y la tortura sistemática a los civiles saharauis, se ha accentuado desde el verano del 81 a raíz del anuncio de que un referéndum sobre la autodeterminación del pueblo saharaui tendría lugar en el te-

rritorio. Este desarrollo está de acuerdo con el plan marroquí de eliminar toda oposición a sus designios en el Sahara Occidental.

El comité suizo también informa sobre las desapariciones de familias enteras que son llevadas por la fuerza fuera de las ciudades sin sus pertenencias y son instaladas en campos donde no pueden sobrevivir debido a las escasas raciones de comida que les son distribuidas. Esta práctica de desaparición de familias enteras encuentra un precedente en el propio Marruecos. A raíz del anuncio gubernamental de marzo de 1973 del descubrimiento del tercer complot para derrocar al rey Hassan II, 2.000 personas fueron detenidas, incluyendo familias enteras.

La evidencia sugiere que los saharauis secuestrados son rutinariamente sometidos a prisión, tortura y muerte. El informe de WSC documenta la brutalidad de estas torturas con los testimonios de personas que estuvieron en las listas de desaparecidos y posteriormente escaparon o fueron liberadas.

Entre estos testimonios destaca el de Oumar el Khayat, que se refiere así a su cautiverio:

*«...los dos primeros meses de la detención fueron especialmente dolorosos. Dia y noche me colgaban de una*

*barra de madera de esta forma: la barra va por las rodillas, y los brazos eran atados al extremo de la barra y la cabeza sin apoyar caía hacia abajo, entonces me golpeaban. Este es el método llamado del aeroplano volador, que es el que más se utiliza en el Sahara».*

También especialmente representativo podría ser el de Bint Sidi Ould Abdelhadi: «Fuimos sometidos a diferentes formas de tortura, electrodo en las partes sensibles del cuerpo, golpes; cloro, jabón y arena en el rostro y continuos interrogatorios que duraban toda la noche. Tales fueron las provocaciones y esquemas inhumanos. Los interrogatorios eran dirigidos por varios 'especialistas'».

Estos especialistas en la tortura pertenecen en todos los casos al Departamento de Seguridad Territorial, al Comando de Inteligencia Militar y a la Gendarmería, cuerpos todos bajo control del Gobierno de Hassan II.

Los ejemplos podrían ser cientos y esta crónica inacabable, pero obvias razones de espacio y agilidad nos hacen finalizar con una frase del informe de la Western Sahara Campaign, que resume trágicamente el sentido de este artículo: «Muchos de los desaparecidos saharauis se han esfumado del Sahara Occidental y presumiblemente de la faz de la Tierra».



# EUSKALDUNON HIZKUNTZA EUSKARA

## EUSKALDUNON PRENTSA EUSKARAZKO PRENTSA



ARGIAREN HARPIDEDEUN IZAN  
NAHI DUT

IZEN DEITURAK

*Helbidea*

*Herria*

*Banku edo Aurrezki Kutxa*

*Sukurtsala*

*Zenbakia*

*Probintzia*

SINADURA

## EGIN ITZAZU ARGIAKO HARPIDEUNAK ZURE LAGUNEN ARTEAN

**10 anys de moviment feminista  
10 años do movemento feminista  
mugimendu feministak 10 urte  
10 años de movimiento feminista**



Los logros obtenidos por el Movimiento Feminista en estos diez últimos años, la valoración de luchas y métodos, y la búsqueda de nuevas estrategias y formas organizativas, han constituido el núcleo principal de las Jornadas Estatales del Movimiento Feminista, Movimiento que una vez más se declara autónomo, diverso y plural.

## **10 años de lucha del Movimiento Feminista**

El pasado domingo finalizaron las Jornadas del Movimiento Feminista del Estado español que han tenido lugar en Barcelona, durante los días 1, 2 y 3 de noviembre. Bajo el lema «10 años en lucha», el Movimiento Feminista ha organizado unos encuentros donde se analizaron, como puntos centrales, el balance de los diez años transcurridos y las estrategias futuras del Movimiento.

El alto número de participantes, más de 4.000, estaba compuesto por mujeres de diversas tendencias: pertenecientes a partidos políticos, a sindicatos, Partido Feminista, mujeres libertarias, independientes..., que

pudieron expresar sus puntos de vista en los debates que tuvieron lugar a lo largo de estos tres días.

La totalidad de ponencias presentadas, que superó el centenar, se dividió en varios bloques temáticos como fueron los de educación, mujer y leyes del patriarcado, mujer y sanidad, antimilitarismo, relaciones personales, sexualidad, agresiones sexistas contra las mujeres y un largo etcétera, destacando los de balance y estrategias del Movimiento como prioritarios.

### **Resultados positivos**

El balance de diez 10 años de

lucha feminista es claramente positivo a pesar de que existe la conciencia de que sólo se trata de un comienzo. Se constató el avance en aspectos legislativos: de reivindicar en un principio el reconocimiento de unos derechos fundamentales, encontramos cómo en la actualidad algunos de ellos ya están recogidos en la legislación. Y si bien es cierto que el marco legal ha experimentado un avance considerable en lo que a reconocimiento de los derechos de la mujer se refiere, este reconocimiento no es la panacea puesto que el cambio no se refleja socialmente y la igualdad constitui-

cional es más teórica que real.

Existe la conciencia de que leyes como la del divorcio o el aborto son claramente insuficientes, pero ni tan siquiera estos mínimos se hubieran obtenido de no haberse llevado a cabo las luchas protagonizadas por el Movimiento Feminista. Es evidente que en el transcurso de este tiempo el feminismo ha adquirido una gran consistencia y relevancia dentro de la sociedad, al tiempo que sus planteamientos han ido evolucionando en un sentido plural y creativo.

#### Planteamientos diversos

En lo referente a estrategias de actuación futura fueron varias las opciones manifestadas. La conveniencia de participar en el poder y las vías para acceder al mismo se analizaron desde diferentes puntos de vista. Representantes del Partido Feminista, manifestaron la necesidad de acceder al poder por vía electoral, mientras que otros sectores expresaron su oposición a participar en las instituciones opresoras, ya que según su análisis, éstas pueden ser aceptadas, engañosamente, pensando que constituyen una vía para salir de la opresión. Asimismo, otra tendencia planteó como necesaria la consecución de una auténtica autonomía política y la elaboración de un análisis propio surgido de las necesidades específicas de las mujeres.

Ante esta diversidad de opciones



no se llegó a una unanimidad respecto al tema de la participación en las instituciones, quedando esta decisión a criterio de cada colectivo y de cada caso concreto.

El Movimiento Feminista se definió como diverso y plural; pluralidad que no significa desunión, y prueba de ello es la unificación al-

canzada por el Movimiento en la mayoría de las acciones llevadas a cabo hasta el momento. Sin embargo, en la discusión sobre nuevas formas organizativas se manifestó la divergencia entre dos posturas: la de primar los planteamientos mayoritarios en un marco de unión general, o bien la de optar por la diversidad de propuestas.



4.000 mujeres  
participaron en las  
III Jornadas  
Feministas



## Agresión y violencia

Otros grupos de debate plantearon temas ya discutidos en otras ocasiones pero enriquecidos con nuevas experiencias y análisis. Respecto a las agresiones se hizo hincapié, una vez más, en que el Código Penal contempla de manera insuficiente el delito de violación dentro del matrimonio, ya que lo considera únicamente como tal, cuando existe penetración, sin tener en cuenta otro tipo de agresiones tanto o más graves que sólo son consideradas como abusos deshonestos.

El debate de sexualidad se centró principalmente, sobre lesbianismo, discutiéndose si debía considerarse como la opción política más coherente dentro del feminismo, o si bien se trataba de una opción sexual de libre elección que no ha de imponerse ante otros deseos. Colectivos de lesbianas plantearon su interés en constituirse como colectivos específicos dentro del Movimiento Feminista, y se constató también el miedo, que aún en la actualidad, sigue provocando el manifestar deseos lésbicos por temor a un rechazo social.

La discusión en torno al antimilitarismo suscitó gran interés, siendo la postura general la de que no bastaba declararse contra

el militarismo, sino que el movimiento de mujeres debía tomar una postura activa en la lucha por la paz y por la desmilitarización. De hecho se concretaron, para este mes de noviembre, movilizaciones contra la entrada en la OTAN en Euskadi y Cataluña.

### Procesarán al movimiento feminista?

Los dos abortos ilegales, realizados por las feministas en el transcurso de las Jornadas Estatales, han saltado a la opinión pública por la transgresión que suponen a la recién estrenada Ley de Despenalización de Aborto del PSOE. El Movimiento Feminista, con esta acción, ha querido demostrar contundentemente su protesta ante una ley que sólo contempla, de forma muy parcial y limitada, el derecho al aborto del que se ven privadas 97 de cada 100 mujeres que abortan dentro o fuera del Estado.

Las campañas por el derecho al aborto ya comenzaron en los inicios del Movimiento allá por el año 1975-1976, adquiriendo una mayor resonancia a raíz del juicio de las once mujeres de Bilbao en 1979. A partir de aquel entonces el Movimiento fue profundizando en la comprensión del significado

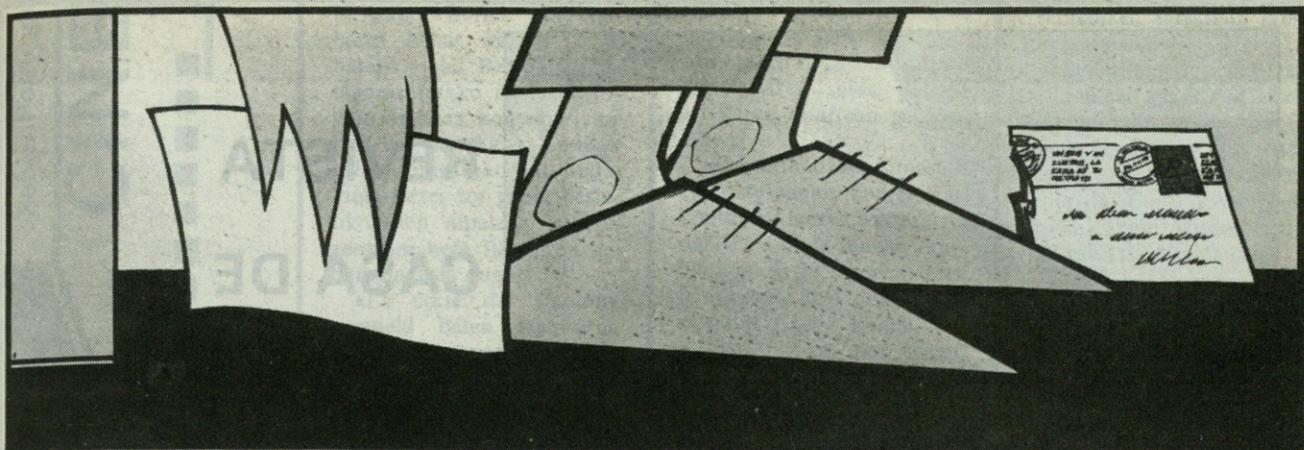
global de lo que era el derecho al aborto, gratuito, libre y decidido por la propia mujer sin intervensión de jueces, políticos, médicos...

La reivindicación de este derecho ha ido acompañada de la denuncia a la sexualidad patriarcal que impone la norma heterosexual como única relación «natural» y que considera la reproducción como único fin de la sexualidad.

El Movimiento nunca ha transitado en rebajar presupuestos al exigir un aborto libre, es decir, que la mujer no se encuentre limitada, en su decisión, por nada ni por nadie, ni ha caído en la tentación de aceptar limitaciones en el ejercicio de este derecho. Esta postura es irreversible. Con los abortos practicados en Barcelona ponen de manifiesto su disconformidad y protesta contra una ley que consideran a todas luces insuficiente.

Representantes de la Comisión de Aborto manifestaron que no tienen intención alguna de dedicarse a la práctica de abortos, ya que consideran se trata de un hecho médico a ser asumido por el Gobierno y el sistema de Salud Pública.

Maritxu Soriano  
Nekane Serrano



## Kultur Kronika

### Salto batean

Gorka Calicó

#### Nafarroako euskararen legearen aurreproektua

Nafarroan gaztelera eta euskara «lenguas propias» izango dira, Nafarroako Euskararen Legearen aurreproektua ezagutzen eman denean jakinik. Gaztelera izango da alegia hizkuntza ofiziala; 43 herritan, euskara zein gaztelera, biak; «predominio lingüístico vasco» dagoen herrian bakarrik onartuko omen da ofizialtzat euskara gaztelaren parean.

Praktikan, 43 herri hauetan euskararen ofizialtasuna onartu arren, besteotan euskara baztertua baino ez da geratuko. Eta ondorioz, euskara arloko zerbait indartu edo sortu nahi izanez gero —hala nola gau-eskolak, ikastolak, irratia, al-dizkariak...— ez du legez diru laguntzarik jasotzeko eskubiderik eukiko «predominio lingüístico vasco» delakoa ez duen herrialdeak.

Oraingoaz aurreprojektu bat beserik ez da, baina berehala bihurten dira halako aurreproiektuak lege madarikatutan.

#### Azpeitiako III. Euskal Antzerki Topaketa

Dagoeneko jakin arazi da prensaren bitartez zein antzerki taldek parte hartuko duten abenduan eszenaratuko den III. Euskal Antzerki Topaketa honetan. Bertan ekiteko hemeretzi talde interesu-tuetarik zortzi aukeratu ditu Az-

peitiako Udalak moldatutako epaimahaiak:

- Donostiako Orain taldea, berak sortutako «Kab, kab, kabenidios, kabaret» obrarekin (abenduak 6ean).
- Hasparrengo Bordauri taldea, Steinbeck-en «Itsas izar bat zen...» obrarekin (abenduaren 7an).
- Taupada elgoibartarrak: «Zaldi lasterketa» lan kolektiboa (abenduaren 12an).
- Intxitxu oiartzuarrok: Mario Benedetti-ren «Pedro eta Kapitaina» (abenduak 13an).
- Bilboko Maskarada-k: «Gastibeltzaren karabinak», egilea, M. Legasse, (abenduak 14ean).
- Peter Roberts-en mimo taldearen «Aztimutila» (abenduaren 19an).
- Donostiako Teatropolitan-ek: J. P. Sartre-ren «Nekrassov» (abenduko 20ean); eta
- Antxieta Antzerki Taldea azpeitiarrak: Imanol Elias-en «Bi ahoko ezpata», Santo Tomas egunean.

Egitarrau arras interesgarria aurten goea, goi mailako zenbait talde sonatu ikusteko aukera paregabeara suertatuko den esperantzaz.

#### Eskultura eta pintura

##### Tolosan

Azaroak 26ean hasitako III. Euskadiko Eskultura Erakusketa eta Gipuzkoako Lehendabiziko Pintura Erakusketa honek datoren igandeko abenduaren 10ean du amaiera.

Tolosak Inmaculada eskolan kokatu den Eskultura Erakusketa honetan 27 eskultorek hartu du parte, zeinen artean Anda, Donezar, Isasa, Jauregi, Kristi, Marijo Lacadena, Merino, Bego Uriarte, Ugarte eta beste batzu bait daude.

Aukeraketarako komiteak iparraldeko zenbait eskultore ere gondidatu baditu ere, aduanako azken orduko tramiteak zio, ezin izan dute obrarik erakutsi.

Pintura Erakusketa dagokionez, B. Alfonso, Marta Cárdenas, G. Chillida, J. Gallego, J. M. Ortiz, J. L. Goenaga, R. Ruiz Balcerdi, C. Sanz, J. L. Zumeta eta R. Zuriarrain pintoreek aurkezten dute goi mailako erakusketa honetan. Lekua: Tolosako Aranburu palazioa. Gomendatua.

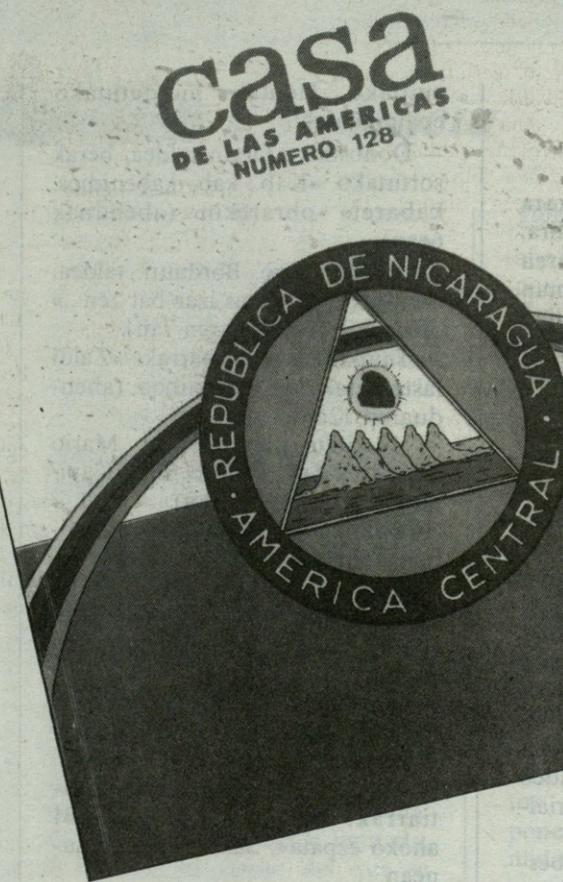
#### «Kalabaza Tripontzia»k sari garrantzitsua

Zinema Zuzendaritza Orokorra urtero ematen dituen saritako bat eskuratu du animazioko euskal luzemetrai honek. «Kalabaza Tripontzia» Donostiako Nazioarteko Zinemaldian estrenatu zen.

Jaizkibel produktoraren oinarripean, zuzendaria Juanba Berastegi izan da, Koldo Izagireren gidoi eta Oskorriren musikaz.

Zorionak, bada, «Kalabaza Tripontzia», Zinema Zuzendaritza Orokorren «especial calidad» eta «especial interés cinematográfico» sariengatik.

REVISTA  
CASA DE  
LAS AMERICAS



Seis números por año. Solicitud de suscripción, dirigirse a:  
**EDICIONES CUBANAS. OBISPO N.461,  
APARTADO 605, LA HABANA**

Su precio es de **17 dólares** al solo efecto de fijar la equivalencia en otras monedas.

El pago deberá realizarse en cualquier moneda libremente convertible, excepto en dólares estadounidenses, a través de un Banco cuyas oficinas principales no radiquen en territorio de los Estados Unidos de Norteamérica.



**La corte del Faraón.** — Z.: José Luis García Sánchez. Akt.: Ana Belén, Antonio Banderas, Agustín González.

Espainiako zinemak, ia beti, bide bikoitz bat eza-gutu du.

Alde batetik, egile ospetsuen lan serioak genituen (Bardem, Saura, Picazo, Erice, Gutiérrez, etab) eta bestetik kalitaterik gabeko komediak (Lazaga, Agirre, Ozores, etab). Berlangaren zinemak salbuespen bat suposatzen zuen panorama hartan.

Gero «hirugarren bidea» etorri zen. Garci eta Drovek zinema komertzial eta kritiko bat lortu nahi zuten. Kontutan harto beharreko saio bat izan arren, Frankenren errejimenaren zentsurak muga izugarri bat suposatzen zuen.

Diktadorearen heriotzarekin, zentsuraren eragina gero eta murriztutagoa azaldu zen.

J.L. García Sánchez-en azken filme hau aztertzean,

bi puntu horiek kontutan hartu behar ditugu. Alde batetik, Ana Belén-ek protagonizatutako filmeak frogatu digunez, komedia jatorbat egin daiteke A. Landak interpretatutako komedia motari ezer zor gabe; bestetik lehen aipatzan genuen zentsura bera filmearen ardatz nagusia dugu.

«La corte del Faraón» zarzuela baten izenburua dugu. Lehenengo errepresentaketa ospatzen ari den bitartean, gure «osasun moral»-ren zaintzaileek estrenaldia moztu egiten dute, aktore guztiak komisalde-gira eramanez.

Esenatoki berri honetan pertsonaia guztien gorabeherak ezagutuko ditugu. Zentsuraren parodia honek zarzuela bera ezagutzeko aukera eskainiko digu, pertsonaien itaunketan antzerkian gertatzen den guztia justifikatu beharko dute eta.

Ana Belén eta beste guztien interpretaketa eta entzuten ditugun abestiek filmearen umorea finkatzen laguntzen dute, gure algarak sortaraziz. Ez da gutxi.



**Cotton Club.** — Z.: Francis F. Coppola. Akt.: Richard Gere, Diana Lane, Gregory Hines.

Harlem. Duke Ellington, Cab Calloway eta Jimmy Lunceford-en musika kon-tsakratu zuen Klub hura F.F. Coppolaren azken filmearen esenatokia dugu oraingoan.

Filmean zehar musicalari eta dantzarien bizitza eta zenbait gansteren gorabeherak gurutzatzen dira.

Horiek horrela, odola eta jazz musika eta dantza ditugu filmearen protagonistak.

Istorioei dagokienez, iadanik ikusita ditugula esan dezakegu, baina F. Coppolaren zuzendaritza lanak kutsu berri bat erakarri die. Eszena batzuk, esaterako, zinemaren historian toki bat izango dute hemendik au-

rrera, hala nola, filmearen bukaerakoa eta Dutch-en hilketarenaren, S. Williams dantzariaren saioa ikusten ari garen bitartean gertatutako.

«Corazonada»-k suposatu zuen zulogune komertziala kontutan hartuz, pozgarria da F. Coppola lanean ikus-tea (Azken bi urteotan hiru filme eskaini dizkigu). «Cotton Club» honek, lan nagusi bat ez izan arren, Coppolaren estiloaren maixutza frogatzen digu.

Zorionez, asko espero dezakegu oraindik «Apocalypse now»-ren egilearengandik.



**El Jinete Pájido.** — Z.: Clint Eastwood. Akt.: Clint Eastwood, Michael Moriarty, Carrie Snodgress.

Asko idatzi da eta baita asko esan ere C. Eastwood-ren azken filmeaz. L. kas-dam-en «Silverado»-rekin batera, western generoaren berpizkundea suposatzen duela, S. Leone egilearen eragina nabaria dela, G. Stevens-en «Raices profundas» filmearen remake bat dela, filme honekin kontutan harto behar dugun egile bat dela frogatu duela, etab, etab.

Filmearen istorioa ezaguna da. Ibar batean, entrepresa batek meatzari independienteen lana suntsitu nahi du. Horiek horrela, C. Eastwood-ek antzesten duen pertsonaia bertara iristen da, meatzariengana itxaropena berpiztuz eta arazo berriak sortuz. Baina badago beste arrazoi bat herriaren jarraitzeko ere: Bere mendekua osatu nahi du.

Bibliarekin dauden paralelismoek kutsu bitxi bat ematen diote filmeari, ez bait dugu inoiz jakingo pertsonaia hori goinaturazko izaki bat den ala ez.

Filme honetan berriro egiten dugu topo ohizko herroearekin. Liderraren beharra, bere adorea, mendekua, indarkeria eta beste asko

errepikatzen zaizkigun kontzeptuak ditugu.

Baina filme ilun honetan ez dugu soil soilik kontatzen zaiguna kontutan hartu behar. Hori dena nola kontatzen zaigun ere aztertu behar da. Eta alde horretak, «El jinete pájido» ondo egituratutako filmea dugu.

Gerta daiteke western generoa berpiztea, baina oraindik agudo da bere etapa berri honetan atertuko diren berezitasun eta ezaugarriak zeintzuk izango diren adierazteko. «Silverado»-k laister, eta beste batzuk geroxeago, argituko dute hori dena.

### Telebista

Askotan, telebistak es-kaintzen ditzigun gilmeei buruz idaztean, EEBB-eta-koen kalitate maila eta eragina goraipatu behar izan ditugu.

Aste honetan, berriz, Europako zinema dugu interesarriena, kartzeletako giroan murgiltarazten gaituen «John Cromwell-en «Sin remisión» filmea salbuespen bakarra delarik.

Espainiako zinematografiak bi filme interesgarri es-kaintzen ditziguz. Alde batetik B.M. Patino-ren «Caudillo» filmea izango da «La Clave» delakoaren gaiaren abiapuntu eta osagarria. Jakina denez, filme hori Espainiako Diktadoreari buruzko dokumental on bat dugu.

«Gary Cooper, que están en los cielos» Pilar Miró-ren filmerik onena eta era bearen estatu mailan egindako filmerik interesgarrienetako bat dugu.

Ez dugu ahaztu behar astezkenean, P. Germiren «Un maldito embrollo» es-kainiko digutenik, baina, hala ere, hori baino interesgarriagoa dugu. N. Mijalkov-en «Pieza incompleta para piano mágico» filmea. Chejov-ren lan batetan oinarritutako filme honetan burges batzuen bileraren lekuak bilakatuko gara, eta Errusiako filme batetaz espero daitekeen bezala, bursesiari egindako kritika zorrutz hau estilo akademizista batez eskainitzen zaigu. Ederra bezain hotza igandean ikus ahal izango dugun filme hau.



KIROLAK

## Futebol de Salao

### Enrique Damasio

Recién celebrado el Mundial de Fútbol Sala, con uno de los grupos semifinalistas eliminado en una doble sede vasca (Bilbao-Donostia), viene al pelo una reflexión o análisis en torno a la suerte de esta especialidad en pleno auge. Sí, el fútbol sala es un deporte cuya ascensión es mesurable a nivel estatal con datos irrefutables. No obstante, lo que pudiera haber sido un boom, aprovechando la coincidencia del Mundial, ha servido para constatar la lucha de oposición promovida por diversos estamentos deportivos y no deportivos de carácter estatal e internacional.

Los problemas que rodean al fútbol sala no son de hoy, sino que se remontan a bastantes años en la relativamente corta existencia de un deporte que reune todos los requisitos para calar hondo en la población y que se lanzó a la conquista de su hueco entre el resto de las disciplinas que se practican en los cinco continentes, con la celebración del Mundial de 1982.

### La historia

Los orígenes del fútbol sala se ubican en Uruguay, con la apertura de la tercera década del siglo. Allí, la iniciativa de un particular dió forma a lo que hoy en la calle se conoce por futbito. Aquél personaje pertenecía a una organización ramificada por todo el mundo y que trabaja estrechamente con sectores de la juventud, el YMCA. Este carácter interestatal facilitó una rápida ex-

pansión de un reglamento y un balón rudimentarios, similares a los que hoy en día se utilizan.

Fue en Brasil donde mayor aceptación cobró el original deporte, y en la actualidad, los brasileños son los máximos impulsores y embajadores del mismo. Además, Brasil es en el orden competitivo el representante más cualificado, como avalan esos dos títulos de campeón del mundo, el último conquistado el pasado día 27 en Madrid. En Brasil se contabilizan cinco millones de fichas en fútbol sala y son 60.000 los jugadores inscritos en los campeonatos oficiales.

Es bien sabido que Brasil es, asimismo, una potencia en fútbol, y en consecuencia siempre algún brasileño ostenta cargos clave dentro del fútbol asociación. Uno en concreto, Joao Havelange, juega un papel importante en esta historia de falta de entendimiento. El actual presidente de la FIFA, en su tiempo fue fundador y primer presidente de FIFUSA (Fed. Internacional de Fútbol Sala). Más tarde pasaría a mandatario de la FIFA y desde allí pretendió que el fútbol sala se integrase en la FIFA a modo de departamento. Algo a lo que FIFUSA no accedió, por considerar que el deporte que ella representa tiene entidad suficiente para ser independiente.

Esa independencia la entendía FIFUSA como garantía para el sustento y desarrollo del fútbol sala y los logros conseguidos hasta la fecha confirman lo acertado de la postura. Existen ya treinta federaciones esta-

tales afiliadas y el reconocimiento de casi una decena de Comités Olímpicos Nacionales. Las relaciones con la FIFA se pueden considerar rotas desde 1981.

### Los mundiales

Hemos mencionado el primer Mundial que se disputó en São Paulo. Con el refrendo de las autoridades locales. El fútbol sala consumió allí su primer gran éxito de alcance internacional. Acudieron diez selecciones y la anfitriona resultó vencedora por el exiguo margen de un gol sobre Paraguay. 25.000 personas siguieron en directo la final.

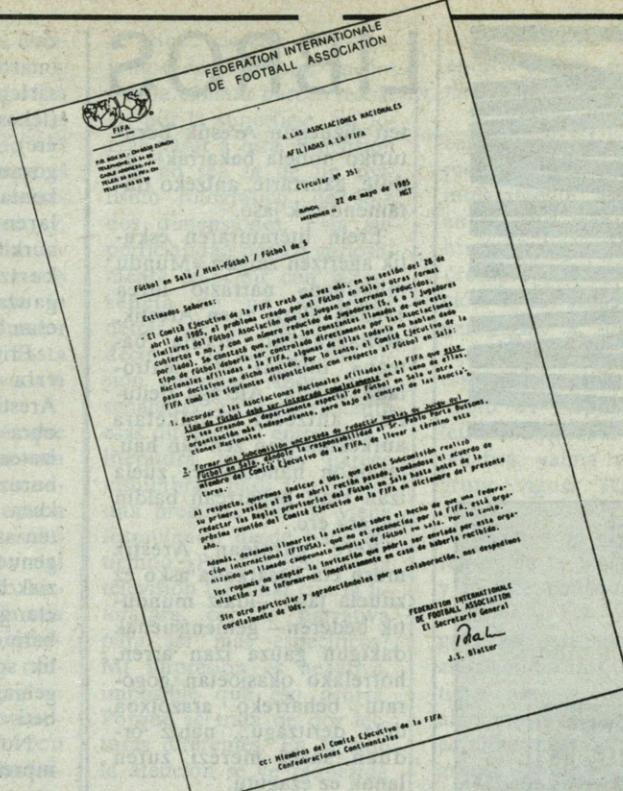
Tres años después, FIFUSA da un salto cualitativo trasladando su montaje más resonante fuera del continente paraíso del fútbol sala. El lugar escogido fue el Estado español, con cuya participación ni siquiera se había contado en la edición anterior. En julio del 84, FIFUSA y la FEFS programaron, con un documento por medio, el nuevo mundial para octubre del 85, tercer aniversario de la constitución de la Fed. Esp. de Fútbol Sala. En las semanas previas al comienzo del Mundial, salía a la luz pública la oposición de determinados organismos, encabezados por el Consejo Superior de Deportes, que publicó un documento asegurando que el Mundial era tan ilegal como la FEFS.

Sucede que la FEFS es legal (según una sentencia de la Audiencia Nacional y el reconocimiento jurídico del Tribunal Supremo)

pesar de una resolución del CSD en sentido contrario y, por tanto, está en su derecho de ser inscrita en el Registro de Asociaciones y Fed. Deportivas. Esta aseveración se ampara en un Real Decreto de julio del 82 que en su artículo octavo dice: «Si la representación española resultara de propuesta directa de la correspondiente Federación u Organismo Internacional (FIFUSA en este caso), como consecuencia de elección o designación en el seno de la misma, el Consejo Superior de Deportes reconocerá la representación propuesta». El CSD se niega a ejecutar esta inscripción, pero reconoce su incapacidad para impedir oficialmente el Campeonato del Mundo de Fútbol Sala. Así que la FEFS y el Comité Organizador se lanzan a la empresa.

Conviene indicar que la FIFA, el 22 de mayo del 85 envió una circular a la Fed. Española de Fútbol en la que se le recordaba que «este tipo de fútbol (por el fútbol sala) debe ser integrado completamente en su seno» y quedar «bajo el control de las Asociaciones Nacionales». El poderoso fútbol, con Joao Havelange al frente, marca las directrices propias y ajena. Busca la sumisión del fútbol sala y para ello dispone de la colaboración de los organismos de la administración española (CSD) y entes públicos (televisión) que boicotean sin reparos, contracorriente de la opinión pública que con su asistencia y seguimiento a través de otros medios de comunicación demuestra estar con el fútbol sala.

La ineptitud y ceguera de los mandatarios del fútbol es evidente: en la nota citada más arriba y firmada por el secretario general de la FIFA, se señala una disposición por la que se forma «una Subcomisión encargada de redactar Reglas de Juego del Fútbol en Sala, dándole la responsabilidad al Sr. Pablo Porta Bussoms, miembro del Comité Ejecutivo de la FIFA, de llevar a término esta tarea», cuando hay un reglamento confeccionado por FIFUSA funcionando desde hace veinte años. La FIFA no quiere dar su brazo a torcer y aplica la táctica del torpedo visto que por las buenas no va a conseguir el plegamiento de FIFUSA. Las presiones realizadas a través incluso de embajadas diplomáticas (la embajada española en Asunción, aconsejó a la selección paraguaya abstenerse de



viajar al Estado para participar en el Mundial, aduciendo carencia de legalidad) resultaron inútiles en su afán de romper el Mundial; al contrario, han precipitado el posicionamiento de órganos políticos, como el Parlamento de Brasil, en favor de FIFUSA.

El colmo fue otra nota emitida por la FIFA, reflejo de una actitud de pataleo e impotencia, anunciando sanciones para los practicantes en el Mundial. Algo insostenible ante el argumento de que nadie tiene autoridad para ejecutar castigos contra elementos ajenos a su control. Los jugadores no tienen nada que ver con la FIFA, sino que están bajo la supervisión de FIFUSA, entidad absolutamente ajena a aquella.

El boicot se mantuvo a pesar de que el Mundial transcurrió con notable éxito. Televisión española eludió cualquier información al respecto a nivel estatal, pues los centros regionales sí que informaron. La Administración debió pasar realmente mal, viendo cómo el combinado español alcanzaba la final y no cabía ensalzar la gesta, sino que por coherencia había que envainársela. Desperdicio una magnífica ocasión de promocionar un deporte y orientarlo de modo correcto, simplemente por seguir fiel a las disposiciones de una FIFA que actúa desconectada de la realidad.

Por ejemplo, era una ocasión idónea para dar el brazo a torcer y reunir, de una vez por todas, las dos Ligas que compiten a nivel estatal, cada cual bajo la tutela de una federación distinta. Y, de paso, formalizar el tremendo desajuste que se da en el escalafón de categorías por zonas geográficas. Era una ocasión para enfocar el fútbol sala y dirigirlo a la juventud, tal y como ocurre en Suramérica. El futbito en nuestro entorno está copado, en un elevado porcentaje, por gente rebatida o retirada del fútbol y habitualmente entrada en años o que como mínimo ha superado la adolescencia.

Por qué no se ha hecho. Un afán monopolizador ha arrastrado (arrasta) a la Administración, sumisa a la FIFA, cerrando sus ojos como en otros tantos temas. En Madrid, se hizo un estudio sobre el deporte escolar que corrió a cargo del Instituto Municipal de Deportes. Los datos eran elocuentes: 24.000 practicantes de fútbol sala; 17.000 de fútbol. El baloncesto quedaba situado entre los dos anteriores. La Administración no ha sabido capitalizar ese potencial inmenso que delata un simple estudio comparativo. FIFUSA seguirá rigiendo el destino del fútbol sala al margen de las instituciones y la juventud, más o menos joven, celebraremos nuestros partidos de fútbol de sala una o dos veces a la semana.

# LIBROS

ten dizuegun Arestik buruturiko nobela bakarrak—ez, dute, gaurrarte, antzeko tratamendurik jaso.

Erein literaturaren eskuak agertzen zaigun «Mundu munduan» narrazio luzea 1963an idatzi zuen Arestik, «Ollarganeko etxola batetan» tituloa eta teatrolana bezala. Alzaga deitutako antzerki lehiaketara, aurkeztua izan zen lan hau, jaramon handirik ez zuela izan esan beharrean baldin bagara ere.

Bere garaian Arestik musu eta besarkada asko ez zituela jaso —idatz mundutik bederen— gehientsuenak dakigun gauza izan arren, horrelako okasioetan gogoratu beharreko arazotxoa dela deritzagu... nahiz orduan saria merezi zuten lanak ez ezagutu.

Dena den, Arestik ez zuen etsi. Hurrengo urtean antzerki-lana zena nobela bihurtu eta, «Peccata mundi» tituloa zeramalarik eta aurrenengo kapituloa gehitu ziola, Agora izenez estreinatu berria zen literatur lehiaketara aurkeztu zuen, suerte hobeagoaren esperoan. Bainan patua ez zedukan bere alde...

«Ez zuen premiorik merezitu. Orain irakurlearen aurrene presentatzentz da. Zori hobe duela.» Zioen gure Gabrielek 1965. urtean, EGAN aldizkarian eta «Mundu munduan» izenburuarekin narrazio luze berbera argitaratu zuenean.

Hogeit urte beranduago berargitaratua izan da... Irakurleen aldetik behintzat horrek zertxobait adierazten duela esango genuke guk!

«Arestiren ipuineta esan-dakoaren antzeko zerbait esango nuke nobela honestaz: denboraren iraganak ez ditu orrialde hauek horitu, edo ez ditu beilegitu, bederen, dio Karmelo Landak bere hitzaurre sakonean. Irakurleen eritza ezagutu beharko genduke «ex-catedra» mintzatzeko orduan baina, gu ez gara opinio berberakoak.

«Mundu munduan» irakurterakoan Italiako errealsismo berria klasifikazio-pean agertzen diren hainbat filma ikuskaterakoan be-

zala suertatu zaigu. Asmoak onartu ditugu, zenbait pasarteren indarra baloratu (lehen kapituloaren, batez ere), hizkeraren bizitasunaz gozatu dugu baina, orohar, kontatzen zitzaigna erdialaren zipriztinaz ukiturik aurkitu dugu. Ipuinak irakurtzerakoan tankerako gauza gertatu zitzagula esan beharrik ez dago.

Eritziak eritzi, interesgarria deritzagu Gabriel Aresti bezalako idazle baten obra osoaren berri zuzena izatea, edozein dela ere hari buruz bakoitzak atera dezaileen ondorioa. Bizia irenten saiatzen zen horietako genuen Aresti, azkenean biziak bera irentsi bazuen ere, eta grina hori garbiki nabamentzen da haren lumatik sorturiko lan guztieta, gehiago edo gutxiago baina beti.

Nobela honetatik gehien impresionatu gaitutzen gauzen artean —gorago aipaturiko lehen kapituloa at utzirik— hasi aurretik agertzen den eskaintza bereizi genezake. Idazlea baino gizona gehiago ageri dela bertan iruditu zaigu, zurrara bizia sentituz Arestik bertan dama bati zuzentzen diona irakurri:

«Bilbon honela bizi gera. Eta honelakoak gera. Beraz Laudioko baleran aurkitu ez ninduzunean, ez zenuen ezer galdu. Eta zerbaite galdu bazenuen, nobela honetako orriartean aurkituko duzu. Atsegina ez dela iku-siko duzu.»

## Ordu alferren segida

Jon Casenave  
Elkar  
300 pezeta.

Elkar argitaletxeak, bere «euskar literatura-olerkia» sailean kaleratu berria du 1984. urtean Azkue literatur lehiaketaren olerki saileko saria irabazi zuen lana, hots, Jon Casenave lehunzarraren «Ordu alferren segida».

Olerkigintzarekin zerikusi osoa du liburuska honek, olerkiz eta prosas osaturik baldin badago ere. Lau ataldean banaturik dugu: aintzin solasa deritzana edo

## ORDU ALFERREN SEGIDA

Jon Casenave



ondorengo kontakizunaren ateaurrea, lehen parte edo lepo handi tripa zuri, bigarren parte edo oin-hutsik, eta azkenengoa, liburuaren titulu berbera daramana, ordu alferren segida.

«Solasaldi asko ukantzen dugu elgarrekin, bainan hitzek makurtzen dute mundua eta gehiago dena, gaizkitzen. Ezin daiteke iguzkiaren argia lehen sohako ikus, begiak, poliki ohituz bait doaz. Halaber ez daiteke konpreni, ez eta ere onets mintzaldi batzen bidez, gauzak ero aldakor direla. Inork ez dezake asma, erranaren bortxaz ere, hautsa direla ageriko gauzak, hai-zeak eramankor. Baita ere hautsa eta haizea ezin berrixiak direla, aidean itzuliak dabiltzanean; hautsa haizearen iduri, haizea hautsaren», dio bizitzako erromeria amaitzear duen agure erromesak.

Otsoaren urtea hastera zoala utzi zituen, betirako, etxea, etxeak eta herria, gortean koblakari gisa ogibide oparoa izango zuelakoan. Ezin esan bizimodu txarra eraman zuenik bertan, baina opari guztiak eskatzen dute nolabaiteko trukea eta, maiz, mingarria suertatzen da azkenengo hau.

«Hiri nagusian nardatutik... erregeak doi bat lagundu ninduela, erresumako bide eta ibaietarik ibili nintzen. Lurralde asko korritu ondoan, zahartzaroan sarturik, mendi hone-tara igan nintzen, aterbe bila. Etxola hotan, oihan buru hotan, ur erreka honen egian bizi naiz gerotik. Eta zahar guztiak bezala, iraganari so eginez, egin-dako bideari bakan-aldi bat

GABRIEL ARESTI

Mundu munduan



## Mundu Munduan

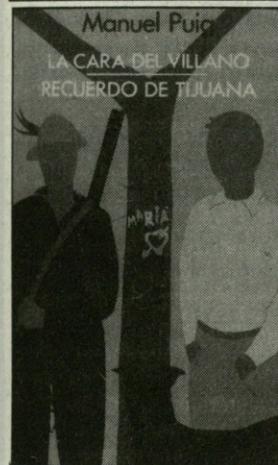
Gabriel Aresti  
Erein literatura  
550 pezeta.

Azken urteotan gehien aipatuak izan diren idazle euskaldunen artean koka dezakegu Gabriel Aresti. Heriotzak bere esku hartu zuen etiketik, ordurarte debekaturik zuen osparen kanpaina jotzen hasi zi-tzaiion, askotan gerta ohi izan denaren gisan, eta mardarikatua zen Aresti maitatua bihurtu zen, zenbaitzen artean behintzat.

Arestiren literatur lana ezagutaraziko zuen jende dexente agertu zen, han-hemen, eta adituen tartearen soilik ezagunak ziren hainbat obrak birkaleratzea lortu zuten. Poetatzat jotzen zuen Arestik bere burua eta, egia esan, olerki sailean berak eginiko lana da ezagunena, antzerki saioak ere nahiko zabalkunde izana badute ere. Bainan prosaz eginiko beste lanak —ipuinak edo oraingoan aurke-

eman nahi izan diot. Bidez bide bildu porroxka hauet eta ene baitako orroitzapen burrunba dauzkat joandako bizi baten hatz eta ondakin bakarrak. Otoi ez bila honetan norabide argirik, nahas mahas bait daude denak, gertatu bezalaxe; eta hori ez dut hastio, halakoa bait dut gogoa, menditsua eta errekan ura bezala, harrapa gaitza.

Une zoriontsu eta nigarriak, alaitasunaren dei karmutxak eta penaren zurrara gordinak, naturaren laztan bigun eta zakarrak, maitasunaren grina eta etsipenaren egoskorkerriak ere kantatzentzu ditu zaharrak, iraganara itzultzen dituen begietan laino izpirik nabarmenzen ez zaiolarik.



## La cara del villano/recuerdo de Tijuana

Manuel Puig  
Seix Barral  
750 ptas.

Muchas veces hemos presentado al escritor argentino Manuel Puig en estas páginas. Novelas como «El beso de la mujer araña», «Pubis angelical», «La traición de Rita Hayworth», «Boquitas pintadas» o «Sangre de amor correspondido» son lo suficientemente conocidas entre los adeptos del mencionado autor, como para no necesitar posteriores recordatorios.

Pero, en esta ocasión, la cosa difiere, porque los textos que la editorial Seix Barral nos ofrece son dos guiones cinematográficos de Manuel Puig: la cara del vi-

llano, por una parte, adscrita al cine fantástico y adaptación cinematográfica del cuento de la argentina Silvia Ocampo titulado «El impostor», realizada para el retorno al cine del productor Barbachano Ponce; y, por otra, Recuerdo de Tijuana, una en cierto modo variante romántica de lo que se da en denominador cine «negro» que, hasta hoy, jamás ha sido llevada a la pantalla.

Al margen del interés que pueda tener el conocer esta faceta —no nueva precisamente, ya que a ello estaba entregado cuando le asaltó el impulso narrativo— del escritor argentino, todo lector de este nuevo volumen podrá tener cumplida información de las ideas y opiniones de Manuel Puig en torno al mundo cinematográfico simplemente con leer el prólogo del libro, escrito por él mismo.

«¿Cómo leer un guión? En una buena novela el autor va dando cuerpo a sus personajes, los describe o los deja intuir a través de los más variados recursos literarios. Aquí en cambio el lector se enfrenta con libertad mucho mayor para imaginárselos. Una posible lectura podría hacerse atribuyendo a esos personajes rostros de actores conocidos de cualquier época y nacionalidad. Pero creo que más creadora sería aquella lectura en que para animar cada personaje se eligiese el rostro de los amigos y enemigos que pueblan la realidad de cada lector».

Manuel Puig explica someramente los pasos que le condujeron del cine al espacio narrativo, así como su retorno al mundo del espectáculo. Para ello nos cuenta su vida, sueños y aspiraciones, así como los mitos que albergaba a la hora de decidirse a participar en lo que concierne al celuloide y sus posteriores desengaños en torno al mismo. De todo acontecimiento debe uno saber obtener la lección pertinente, y Puig aprendió a valorar más lo onírico en la pantalla que el realismo ciego.

«Sí, examinando lo que va quedando de la historia del cine encuentro más y más pruebas de lo poco que

se puede rescatar de los intentos de realismo, en los que la cámara parece resbalarse por la superficie, sin lograr pasar a otra dimensión que no sea la de un realismo fotográfico, de sólo dos dimensiones. Esta superficialidad parece curiosamente coincidir con la ausencia de un «auteur» detrás de la cámara. Es decir, de un director con visión personal. Ahora bien, señaladas así someramente esas diferencias entre cine y literatura que me parece vislumbrar, paso a contestar una pregunta que se viene formulando desde hace un tiempo. ¿Pueden el cine y la televisión terminar con la literatura, con la narrativa para ser más específicos? Mi impresión es negativa, imposible que eso ocurra. Porque se trata de dos lecturas diferentes. En el cine la atención se ve requerida por tantos puntos de atracción diferentes que resulta muy difícil, o directamente imposible, la concentración en un discurso conceptual complicado. En el cine la atención tiene que dividirse entre el reclamo de la imagen, el de la palabra, el de la música de fondo (...). En cambio, la concentración que permite la página impresa da margen al narrador a otro tipo de discurso, más complejo en lo conceptual especialmente. Además, el libro puede esperar, el lector puede detenerse a reflexionar, la imagen cinematográfica, no».

## Historia Do Rock and Roll

A.R. Reixa  
Universidad de Santiago de Compostela  
825 ptas.

Ante todo hemos de advertir que el precio de este curioso volumen, editado por la Universidad de Santiago de Compostela y merecedor del premio Galicia 1984, es meramente indicativo. Contando con las amistades pertinentes, uno puede obtenerlo quizás por cuarenta duros menos aunque, siguiendo las leyes del mercado y dado que por el momento se encuentra ago-

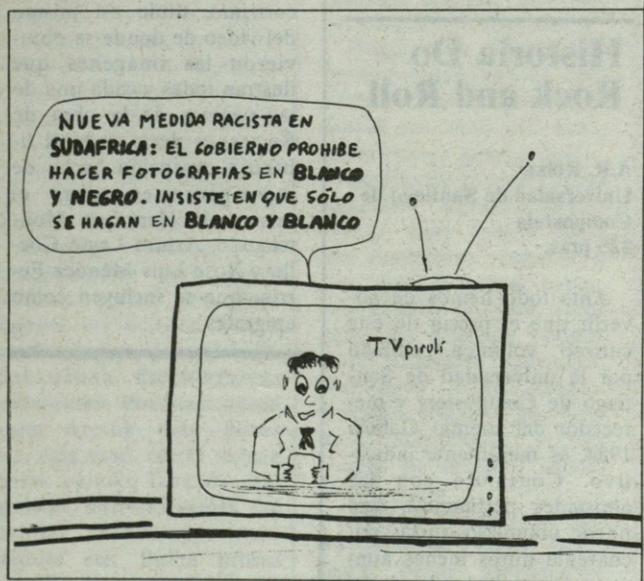
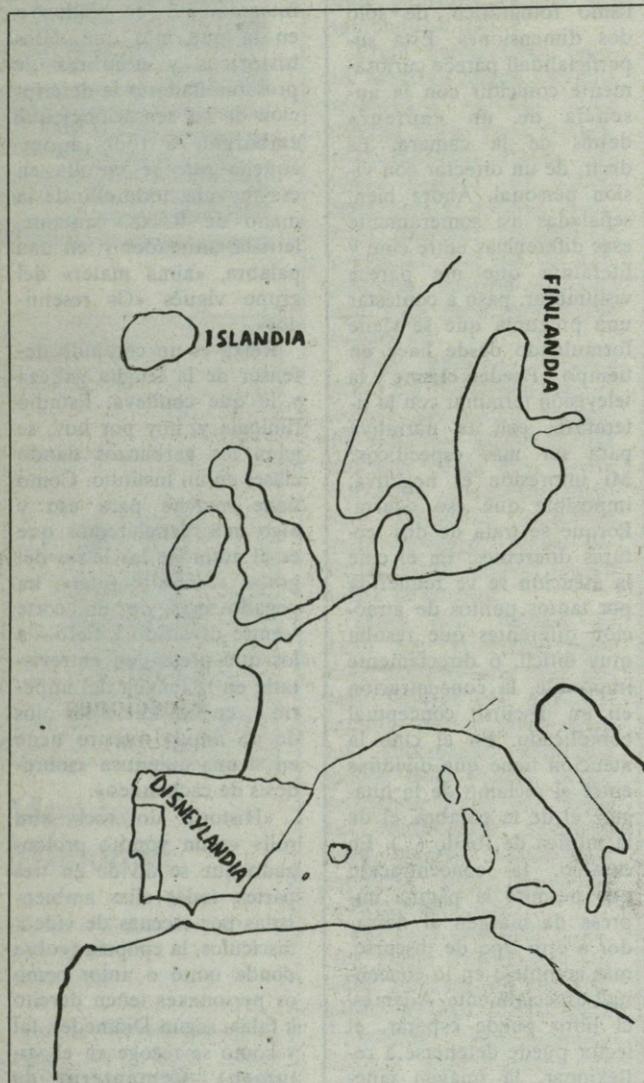
tado, cualquier colega en apuros podría pedirte algo más de lo arriba señalado.

A cambio podrás hacerte con una singular historia de rock and roll —el texto está íntegramente en gallego— en la que más que datos históricos y nombres de prosapia hallarás la descripción de las sensaciones que embargan a todo aquello que se enrolla en esa movida, todo ello de la mano de Reixa, cantante, letrista, animador y, en una palabra, «alma mater» del grupo vigués «Os resentidos».

Reixa es un corajudo defensor de la lengua gallega y lo que conlleva. Estudió filología y, hoy por hoy, se gana los garbanzos dando clases en un instituto. Como tiene marcha para eso y algo más, señalaremos que es el autor de las letras del grupo «Siniestro total», ha pegado más de un corte —entre divertido y fiero— a los que pretenden entrevisitarle en la lengua del imperio y, en fin, que a los ojos de un amigo nuestro tiene en sí una auténtica «sobredosis de cachondeo».

«Historia do rock and roll» es un vomito prolongado que se divide en tres partes, todas ellas ambientadas por escenas de video: fascículos, la epopeya («obra donde tanto o autor como os personaxes teñen dereito a fala», según Diómedes, tal y como se recoge en el volumen). Cementerio de coches, y Salvamento y socorrismo, título así mismo del video de donde se obtuvieron las imágenes que ilustran todas y cada una de las páginas de la obra de Reixa, es decir, todo el librito a excepción hecha de las opiniones sobre el mismo de Henrique Monteagudo, Arturo Leyte Coello y Xose Luis Méndez Ferrín, que se incluyen como epígrafes.

# PUNTO Y BROMA

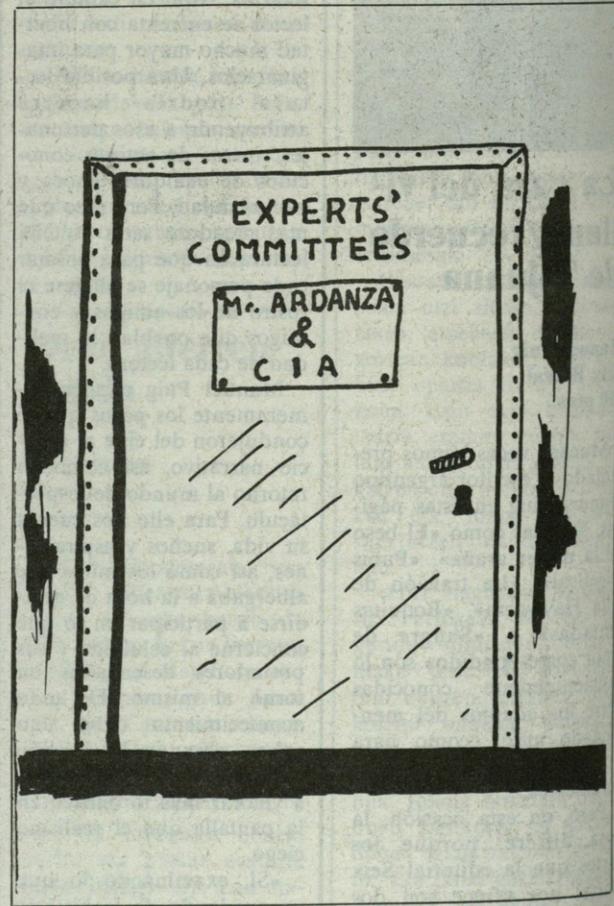


## Bederatzi urte eta gero hau!

Ez dakigu zergatik ote den, baina publizitate munduan egiten diren kampania batzu anka sartze hutsak bihurten dira batzuetan. Hortxe dugu, adibidez, Bilboko egunkari batek bere berritzea ezagu eratzeko egin duen eslogan kaxkarra: «Desde el día 9 le daremos los buenos deías».

Ez dakigu zer nolakoak izango diren «los buenos deías» horiek. Baina «ideia» txarra gertatzen zaigu. Irakurleak zera pentsa dezake, hemendik aurera «deia onak» ematen hasiko badira, orain arte eta bederatzi urtez eman zaizkio-nak ez zirela onak. Txarrak zirela.

Eta irakurleak, hau ikusirik, bederatzi urtez trufa egin diotela pentsatu eta haserre bizian jarri daiteke. Eta hau ez egunkaria txarra izan delako baizik eslogana penagarria delako. Ez ote zen hobea «Desde el día 9 los buenos deías le resultarán mejores» edo antzekoren bat? Badakizute, ba, hurrengo kampainarako... hemen gaituzue. Eta prezio onean!



# HARPIDETZA TXARTELA

TARJETA DE SUSCRIPCION

IZENA  
NOMBRE

LANBIDEA  
PROFESION

KALEA  
Calle

HERRIA  
POBLACION

Telf.  
Telf.

Zº  
Nº

Bizitza  
Piso

PROBINTZIA  
PROVINCIA

Urtebeteko harpidetza nahi dut aldameneko tarifaren arabera

Desea una suscripción anual según tarifa al margen

**ESTATU ESPAINOLERAKO BI ERATAKO ORDAINKETA SOIL-SOILIK**  
DOS UNICAS FORMAS DE PAGO PARA EL ESTADO ESPAÑOL

1º  **ORAIN S.A. (PUNTO Y HORA)** Taloaren bidez  
Talón adjunto a: ORAIN S.A. (PUNTO Y HORA)

2º  **ORAIN S.A. (PUNTO Y HORA)** Giro postalaren bidez.  
Giro postal a: ORAIN S.A. (PUNTO Y HORA)

1397 Apartalekua. Telf.: 55 47 12. DONOSTIA.

Apartado de Correos 1397. Telf.: 55 47 12. SAN SEBASTIAN

**HERBESTERAKO BI ERATAKO ORDAINKETA**

FORMA DE PAGO PARA EL EXTRANJERO

Banku-txekea pezetatan:

Cheque Bancario en pesetas:

X BATEZ MARKA ITZAZU INTERESATZEN ZAIZKIZUN KOADROAK  
SEÑALE CON UNA X LOS CUADROS QUE LE INTERESAN

TXARTEL HAU MAIUSKULAZ, ZUZENBIDE HONETARA BIDAL EZAZU:  
ENVIAR ESTA TARJETA CON LOS DATOS RELLENADOS EN MAYUSCALAS A:

**ORAIN S.A. (PUNTO Y HORA)**

ORAIN S.A. (PUNTO Y HORA)

1397 Apartalekua. Telf.: 55 47 12. DONOSTIA.

Apartado 1397. Telf.: 55 47 12. SAN SEBASTIAN

**URTEKO TARIFA**  
TARIFA ANUAL

	Anual	Semestral
ESPAÑA	7.000	3.500
Europa	9.000	4.500
América	12.000	6.000
Asia	13.000	6.500
Oceanía, Corea		
y Japón	14.500	7.250



itzaltxoa baino zerbait gehiago izango da  
noiz bait askatasuna

**egin**  
GURE EGUNKARIA



un dia la libertad será algo más que una sombra